

Пілотний Єврорегіон
СПІЛЬНИМИ ЗУСИЛЛЯМИ!
“Верхній Прут”



Pilot Euroregiunea “
VIRIBUS UNITIS !
Prutul de Sus”

ІНІЦІЮВАННЯ СТВОРЕННЯ АСОЦІАЦІЇ РЕГІОНІВ, МІСТ І ГРОМАД БАСЕЙНУ РІЧКИ ПРУТ В РАМКАХ ВТІЛЕННЯ СТРАТЕГІЇ ЄС ДЛЯ ДУНАЙСЬКОГО РЕГІОНУ

**Засідання Ради Єврорегіону “Верхній Прут”
у Чернівцях 29 квітня 2018 р.**

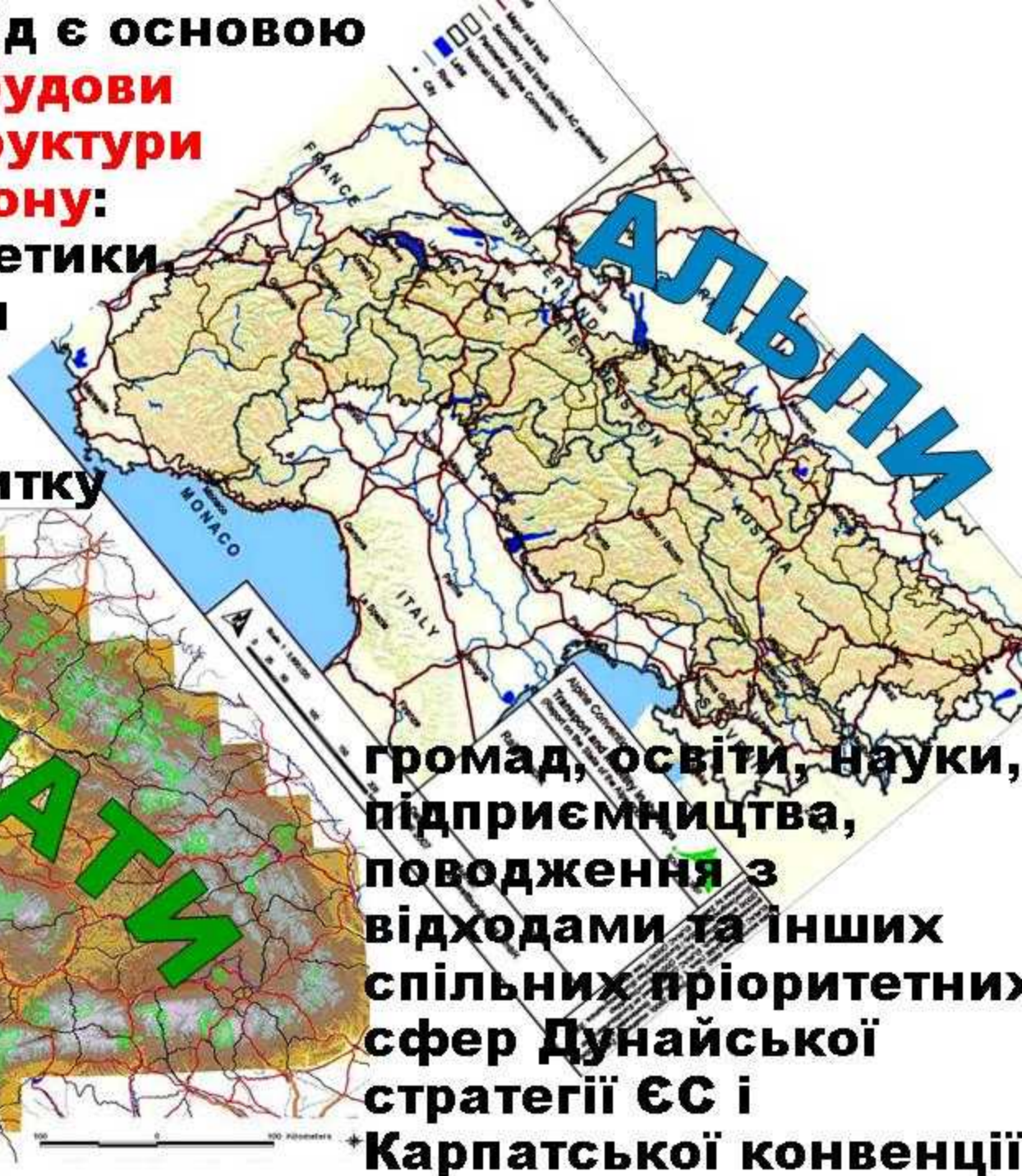
Зіновій БРОЙДЕ - радник голови Чернівецької ОДА

Щодо кліматичних
та інших викликів
сучасності

Форум “Давос 2013”
ухвалив вкласти
4 трильйони USD у
Зелене зростання-
синхронізацію ємності
довкілля, доступних
ресурсів і технологій
для вирішення
кожною територією
трудових, демо- і усіх
інших системних
соціально-
економічних проблем
шляхом застосування
багатофункціональної
Зеленої
інфраструктури



**Альпійський досвід є основою
відтворення і розбудови
сучасної інфраструктури
Карпатського регіону:
транспорт, енергетики,
туризму, освоєння
водних і лісових
ресурсів, захисту
від повеней, розвитку**



**громад, освіти, науки,
підприємництва,
поводження з
відходами та інших
спільних пріоритетних
сфер Дунайської
стратегії ЄС і
Карпатської конвенції**

----- Original Message -----

From: Jean-Pierre Halkin@ec.europa.eu

To: zinoviy.broyde@gmail.com

Cc: Lena.ANDERSSON-PENCH@ec.europa.eu ; Marco.Onida@ec.europa.eu ;
Michael.Ralph@ec.europa.eu

Sent: Thursday, March 08, 2018 11:06 AM

Subject: for clarification on new EU macroregional strategy

PROBLEMS OF THE EU STRATEGY FOR WHOLE CARPATHIAN REGION EMBODIMENT

Dear Mr Broyde,

Mrs Andersson Pench thank you for your message by which you inquire whether there is any change on the position of the Commission concerning a possible new macro regional strategy in the Carpathian Region.

The Commission has not received any official request from the Council to facilitate the set-up of a new Macro Regional Strategy and is thus not in a position to express at this stage a position going beyond the procedural aspect.

Пані Андерсен-Пенч (директор Департаменту D DG Regio з європейського регіонального співробітництва, макро-регіонів, Interreg і впровадження програм) дякує за Ваше послання, у якому Ви питаєте, чи є якісь зміни у позиції Комісії щодо можливої нової макрорегіональної Стратегії у Карпатському регіоні.

Комісія не отримувала ніяких офіційних запитів від Ради (ЄС) щодо забезпечення становлення нової макрорегіональної стратегії і не має намірів висловлювати на цій стадії будь-яку позицію, що йтиме поза процедурним аспектом.

Best regards

Jean-Pierre HALKIN

Head of Unit Macro-regions, Transnational/Interregional Cooperation, IPA, Enlargement

European Commission

Directorate-General for Regional and Urban Policy

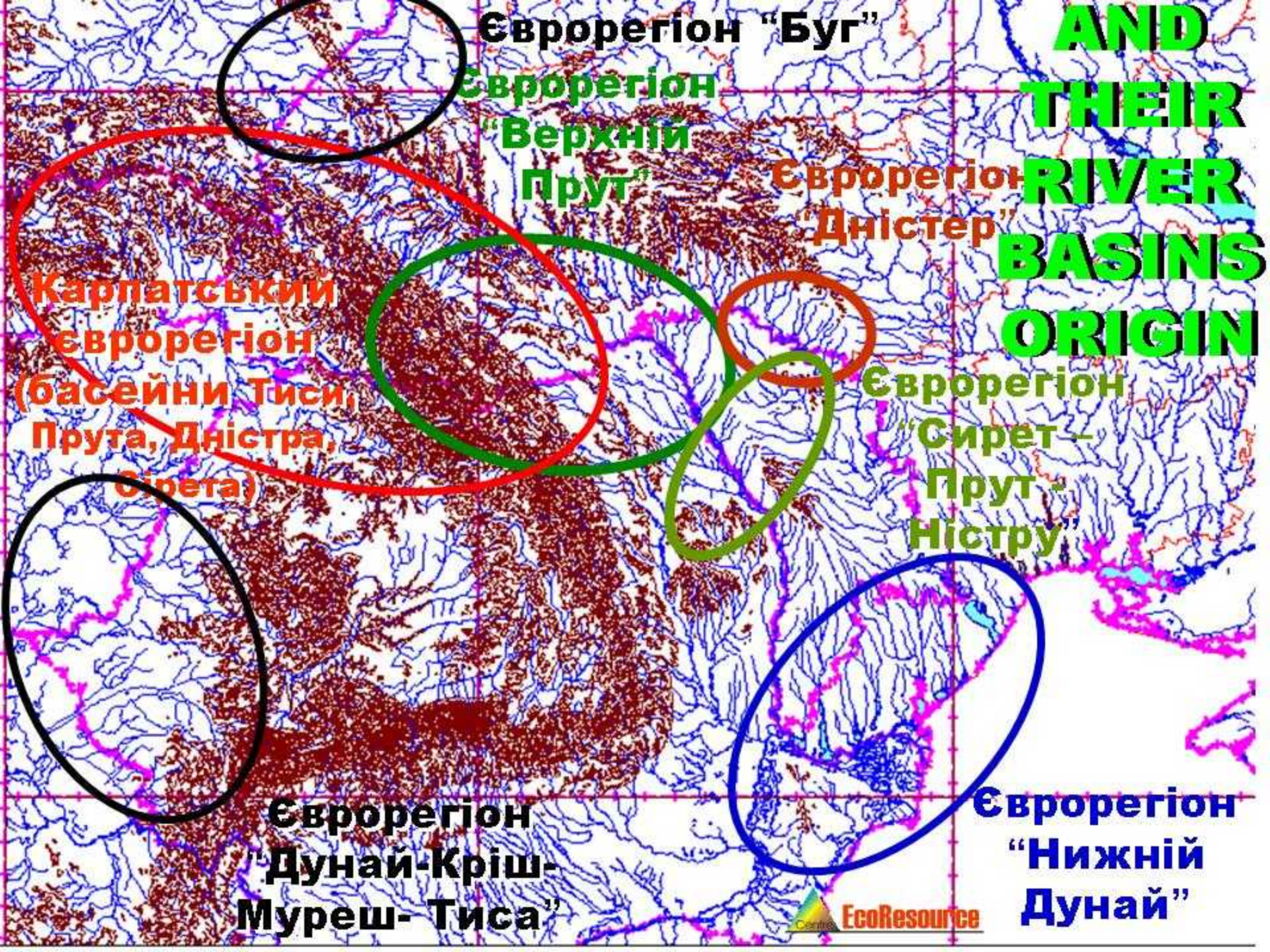
Office address: BU-1 02/174

Phone: +32 2 295 70 42/+32 2 295 60 41/+32 2 295 58 12

Email: jean-pierre.halkin@ec.europa.eu

EUROREGIONS ON BORDERS OF UKRAINE & REPUBLIC OF MOLDOVA WITH EU





**AND
THEIR
RIVER
BASINS
ORIGIN**

Єврорегіон "Буг"
Єврорегіон
"Верхній
Прут"

Єврорегіон
"Дністер"

Карпатський
єврорегіон
(басейни Тиси,
Прута, Дністра,
Сирета)

Єврорегіон
"Сирет –
Прут –
Ністру"

Єврорегіон
"Дунай-Кріш-
Муреш- Тиса"

Єврорегіон
"Нижній
Дунай"

19

**Declaration on Environment and Sustainable Development
in the Carpathian and Danube Region
- Bucharest, 30 April 2001 -**

We, Heads of State and High Representatives of the States participating in the Summit on Environment and Sustainable Development in the Carpathian and Danube Region*,
Bearing in mind the Stockholm Declaration of the United Nations Conference on Human Environment of 1972 and the Rio Declaration of the United Nations Conference on Environment and Development of 1992;
Reaffirming the importance of the implementation of the political and legal commitments undertaken by the international community following those and subsequent conferences, especially at the Pan-European level;
Being aware that the 10-year review and evaluation of the Rio Declaration commitments and the implementation of Agenda 21 to be conducted at the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg in 2002 will provide a momentous opportunity for further action to strengthen international co-operation towards coping with the challenges of sustainable development in the twenty-first century;
Being convinced that renewed efforts are required toward that goal on the part of all Carpathian and Danubian countries in a spirit of regional solidarity;
Upholding the principle of common, yet differentiated responsibility, to manage the environment and natural resources so as to promote sustainable development to the benefit of present and future generations;
Acknowledging that the Carpathian region is a natural treasure of great beauty and ecological value, a reservoir of biodiversity, the headwaters of major rivers and Europe's largest area of virgin forest;
Acknowledging also the special economic and social importance of the Danube River and its tributaries as a major European river with multiple uses and functions, as well as its ecological significance and its value as a natural habitat for numerous wildlife species;
Recognizing that a world wide scientific assessment of biodiversity by World Wide Fund for Nature identified the Carpathian Mountains and the Danube Delta as two of the world's most important ecoregions with a representative selection of the world's most outstanding and distinctive biological resources;
Being aware of the fact that efforts to protect, maintain, and sustainably manage the natural resources of the Carpathian Mountains and the Danube River Basin cannot be achieved by one country alone and require regional co-operation;
Emphasizing that cooperation on environment and sustainable development will assist the efforts towards stability and peace in the region;
Appreciating the efforts that have been undertaken at international, regional, national and local level to enhance co-operation and support for the maintenance and protection of the natural assets and resources;

З метою реалізації домовленостей, досягнутих в ході тристоронньої зустрічі Президентів України, Республіки Молдова і Румунії в м.Ізмаїл, липня 1997 року

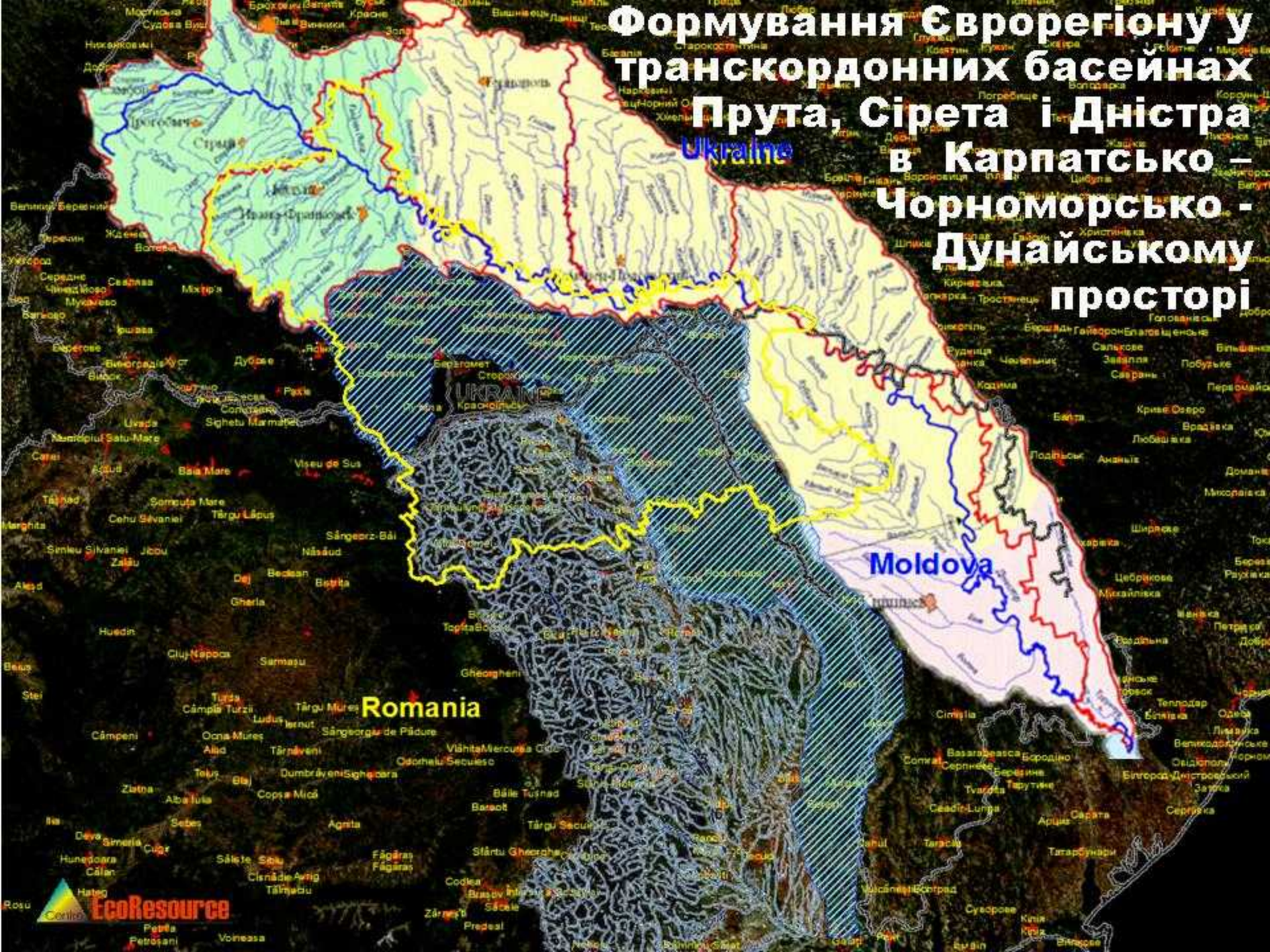
- КАРПАТСЬКО-ДУНАЙСЬКО-ЧОРНОМОРСЬКИЙ ЕКО-ЄВРО-РЕГІОНАЛЬНИЙ ПРОСТІР**
- Прем'єр-міністру України В.П.Пустовойтенку
 - Голові Чернівецької облдержадміністрації Г.Г.Філіпчуку
 - Голові Одеської облдержадміністрації В.Б.Боделану
 - Голові Закарпатської облдержадміністрації С.І.Метичу
 - Голові Івано-Франківської облдержадміністрації М.В.Вишиваньку

4. Розробити і внести на розгляд пропозиції щодо створення у рамках Екоєвро регіону з центром у м.Чернівці співробітництва у сфері охорони навколишнього природного середовища

5. Розробити пропозиції і запропонувати молдовській і румунським сторонам створити за підтримкою Євро Союзу Карпат Причорноморський Екоєвро регіон.

— Про хід виконання доручень - доповіді: 1 грудня 1997 р.

Формування Єврорегіону у транскордонних басейнах Прута, Сірета і Дністра в Карпатсько – Чорноморсько - Дунайському просторі



**УГОДА ПРО АСОЦІАЦІЮ
МІЖ УКРАЇНОЮ, З ОДНІЄЇ СТОРОНИ, ТА
ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ І ЙОГО ДЕРЖАВАМИ-
ЧЛЕНАМИ, З ІНШОЇ СТОРОНИ**

**РОЗДІЛ V
ЕКОНОМІЧНЕ ТА ГАЛУЗЕВЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

**ГЛАВА 27
ТРАНСКОРДОННЕ ТА РЕГІОНАЛЬНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

Стаття 446

Сторони сприяють взаєморозумінню та двосторонньому співробітництву у сфері регіональної політики щодо методів формування та реалізації регіональних політик, зокрема багаторівневе управління та партнерство з особливим наголосом на розвитку відсталіх територій та територіальному співробітництву з метою створення каналів зв'язку та активізації обміну інформацією між національними, регіональними та місцевими органами влади, соціально-економічними утвореннями та представниками громадянського суспільства.

Стаття 447

Сторони підтримують та посилюють залучення місцевих та регіональних органів влади до транскордонного та регіонального співробітництва та відповідних управлінських структур з метою посилення співробітництва шляхом створення сприятливої законодавчої бази, підтримки та наروшування потенціалу розвитку, а також забезпечення зміцнення транскордонних та регіональних економічних зв'язків та ділового партнерства.

Стаття 448

Сторони зміцнюють та заохочують розвиток таких складових транскордонного та регіонального співробітництва, як, *inter alia*, транспорт, енергетика, комунікаційні мережі, культура, освіта, туризм, охорона здоров'я та інших сфер, охоплених цією Угодою, які містять елементи транскордонного та регіонального співробітництва.

Постійний діалог відбуватиметься з питань, охоплених Главою 27 Розділу V (Економічне та галузеве співробітництво) цієї Угоди.

COUNCIL DECISION

of 16 June 2014

on the signing, on behalf of the European Union, and provisional application of the Association Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community and their Member States, of the one part, and the Republic of Moldova, of the other part

CHAPTER 28

Regional development, cross-border and regional level cooperation

Article 107

1. The Parties shall promote mutual understanding and bilateral cooperation in the field of regional policy, including methods of formulation and implementation of regional policies, multi-level governance and partnership, with special emphasis on the development of disadvantaged areas and territorial cooperation, with the objective of establishing channels of communication and enhancing exchange of information and experience between national, regional and local authorities, socioeconomic actors and civil society.

2. In particular the Parties shall cooperate with a view to aligning the practice of the Republic of Moldova with the following principles:

- (a) decentralisation of the decision-making process, from the central level to the level of regional communities;
- (b) consolidation of the partnership between all the parties involved in regional development; and
- (c) co-financing through the financial contribution of the Parties involved in the implementation of regional development programmes and projects.

Article 108

1. The Parties shall support and strengthen the involvement of local and regional level authorities in cross-border and regional cooperation and the related management structures, enhance cooperation through the establishment of an enabling legislative framework, initiate and develop capacity building measures and promote the strengthening of cross-border and regional economic and business networks.

2. The Parties will cooperate to consolidate the institutional and operational capacities of national and regional institutions in the fields of regional development and land use planning by: *inter alia*:

- (a) improving the mechanism of vertical and horizontal interaction of central and local public administration in the process of development and implementation of regional policies;
- (b) developing the capacity of local public authorities to promote cross-border cooperation in compliance with EU regulations and practices; and
- (c) sharing knowledge, information and best practices on regional development policies to promote economic well-being for local communities and the uniform development of the regions.

Article 109

1. The Parties shall strengthen and encourage development of cross-border and regional elements of, *inter alia*, transport, energy, communication networks, culture, education, tourism, health and other areas covered by this Agreement which have a bearing on cross-border and regional cooperation.

within the EU Strategy for the Danube Region, focusing, *inter alia*, on improving transport and energy connections, environment, economic and social development and security which will contribute to faster road and rail transportation, cheaper and more secure energy, a better environment with cleaner water, protected biodiversity, and more efficient cross-border flood prevention.

2. The Parties shall increase the cross-border cooperation aiming at restoring the navigation on Prut river which will lead to flood prevention in the basin of the river, improving the water quality and agricultural irrigation, intensifying economic activities, promoting tourism and cultural activities and contributing to capacity building.

Головні завдання Єврорегіону "Верхній Прут" (2000 р.) що повністю відповідають пріоритетам EUSDR і Карпатської конвенції (див. <http://cprk.cv.ua/i/2018723.pdf>)

РІШЕННЯ № 8/2000
РАДИ ЄВРОРЕГІОНУ «ВЕРХНІЙ ПРУТ»
«Про пріоритетні сфери економічної та соціальної діяльності в Єврорегіоні «Верхній Прут».

HOTARAREA Nr. 8/2000
A CONSILIULUI EUROREGIUNII
«PRUTUL DE SUS»
«Cu privire la domeniile prioritare ale activității economice și sociale a Euroregiunii «Prutul de Sus»

DECISION № 8/2000
OF THE COUNCIL OF EUROREGION
«UPPER PRUT»
«On the priority spheres for the Social & Economical activities in Euroregion «Upper Prut»

м. Єдинець

30 листопада 2000 р.

Municipiul, Edinet

30 noiembrie 2000

city Edinet

November 30, 2000

У відповідності до статей 5 і 11 Статуту Єврорегіону «Верхній Прут»:

1. Рада Єврорегіону затверджує перелік пріоритетних сфер економічної та соціальної взаємопов'язаної діяльності в Єврорегіоні:

- розвиток транспортно-комунікаційної структури на рівнях транскордонних коридорів та місцевих сполучень;
- розвиток енергетичної інфраструктури на рівнях взаємодії державних локалізованих джерел енергії;
- вдосконалення водокористування та водоканалізаційних систем;
- дієкористування та розвиток промислової та сільськогосподарської комплексу і легкої промисловості;
- розвиток транскордонної та місцевого рівні та збільшення торгівельної діяльності;
- розвиток сучасних видів туризму;
- охорона здоров'я населення і діяльність в Єврорегіоні;
- спільна розбудова системи освіти і культурного співробітництва в

1. Рада Єврорегіону затверджує наступний перелік пріоритетних сфер економічної та соціальної взаємопов'язаної діяльності в Єврорегіоні:

- розвиток транспортно-комунікаційної інфраструктури на рівнях трансєвропейських коридорів та місцевих сполучень;

1. Consiliul Euroregiunii aprobă următoarele domenii prioritare de activitate economică și socială reciprocă în cadrul Euroregiunii:

- dezvoltarea infrastructurii de transport și comunicații la nivelul coridoarelor transeuropene și comunicațiilor locale;



EcoResource



Головні завдання Єврорегіону "Верхній Прут" (2000 р.) що повністю відповідають пріоритетам Дунайської стратегії та Карпатської конвенції (див. <http://crrpk.cv.ua/i/2018723.pdf>)

2. В якості основних механізмів взаємодії у ви- 2. Consiliul Euroregiunii stabileste următoarele 2. As the main mechanisms for interaction in the

- забезпечення **сталого розвитку** територій, що входять до Єврорегіону та **транскордонних басейнів** шляхом раціоналізації ресурсокористування, **застосування сучасних інструментів техногенно-екологічної безпеки**;

tivity in the Euroregion, which through the common projects & account the particular status of Council of the Euroregion

Sustainable Development for components of the Euroregion ontier basins by means of more the Resources, implementation nic & Environmental Safety s well as establishment of the Production Centre;

- спільне з європейськими партнерами вироблення пропозицій щодо **гармонізації національних нормативно-правових систем з Директивами ЄС**

oration between the operating standardisation, Metrology & tion for quality providing of in industrial & trading activity

- вдосконалення і спрощення транскордонного оподаткування і відповідності з європейськими межах національних законодавств;
 - спільне з європейськими вироблення пропозицій щодо національних нормативно-правових Директивами ЄС у вищезначених
 - налагодження транскордонних зв'язків між впливовими організаціями в Єврорегіоні;
- налагодження взаємодії між ЗМП рорегіону для забезпечення поінфо населення і широкої підтримки ним Єврорегіону.

- asigurarea dezvoltării durabile a teritoriilor componente ale Euroregiunii și a bazinelor transfrontaliere prin folosirea rațională a resurselor, întrebuintarea instrumentelor moderne de securitate ecologico-tehnogenă și crearea unui centru regional de producții pure;
- elaborarea, cu participarea partenerilor europeni, a propunerilor privind armonizarea sistemelor normativ-juridice naționale cu Directivele CE în aceste domenii



КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

від 14 лютого 2002 р № 59-р

Київ

Деякі питання розвитку транскордонного співробітництва в межах євро регіону "Верхній Прут"

1. Підтримати пропозицію Ради євро регіону "Верхній Прут" щодо **експериментального опрацювання в межах зазначеного євро регіону механізмів транскордонного співробітництва як елементів процесу європейської інтеграції і розбудови регіональної політики.**

2. МЗС разом з Мінекономіки провести переговори з Румунською та Молдовською Сторонами щодо визначення статусу євро регіону "Верхній Прут" і експериментального опрацювання в його межах механізмів транскордонного співробітництва та внести до Кабінету Міністрів України узгоджені пропозиції.

3. Чернівецькій облдержадміністрації разом з Мінекономіки та іншими центральними органами виконавчої влади опрацювати та подати у тримісячний термін Кабінетові Міністрів України проект концепції регіональної програми транскордонного співробітництва у межах євро регіону "Верхній Прут".



Містр України

A. KIHACH



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 264

din **11 martie 2003**

Chișinău

Privind dezvoltarea colaborării transfrontaliere în cadrul euroregiunilor

Întru susținerea propunerilor Consiliului Euroregiunii "Prutul de Sus" privind colaborarea transfrontalieră în cadrul euroregiunilor, Guvernul Republicii Moldova **HOTĂRĂȘTE:**

1. Se aprobă, conform anexei, componența nominală a Comisiei pentru dezvoltarea colaborării transfrontaliere în cadrul euroregiunilor.

2. Se statuează că sarcinile principale ale comisiei sînt:

înstituirea mecanismelor de colaborare transfrontalieră în cadrul euroregiunilor ca elemente principale ale procesului de integrare europeană;

crearea unui sistem de transpunere în realitate a convențiilor, acordurilor (tratadelor), la care Republica Moldova a aderat în cadrul forumurilor organizațiilor mondiale și regionale, și a deciziilor aprobate de consiliile euroregiunilor;

crearea unei structuri pentru intensificarea cooperării transfrontaliere în diverse domenii între unitățile administrativ-teritoriale ale Republicii Moldova, României și Ucrainei;

încurajarea cooperării prin promovarea diverselor forme de colaborare transfrontalieră;

Пілотний статус Євро регіону "Верхній Прут"

<http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/59-2002-%D1%80>

СИСТЕМА "ДЗЕРКАЛЬНИХ" ПРОЕКТІВ ЄВРОРЕГІОНУ ТА ЇХ ОЦІНКА СВІТОВИМ БАНКОМ

Протокол погодження попередніх проектних пропозицій до програм TACIS та PHARE CBC на 2004-2006 рр. у контексті формування програми ЄС Neighborhood Program Romania — Ukraine

м. Ботошань/м. Сучава

9 січня 2004 р.

Виходячи з положень Послання Комісії ЄС "Paving the way for a New Neighbourhood Instrument" від 01.07.2003 р. і пропозицій Комісії ЄС, Міністерства економіки та з питань європейської інтеграції України та Міністерства європейської інтеграції Румунії, а також керуючись рішеннями Ради Євроregionу "Верхній Прут" щодо пріоритетних сфер економічної та соціальної діяльності в Євроregionі та щодо напрацювань Робочих Комісій Євроregionу, представники Ботошанського і Сучавського повітів Румунії та Чернівецької області України розглянули та попередньо погодили перелік проектних пропозицій до програм TACIS та PHARE CBC на 2004-2006 рр. у контексті формування програми ЄС Neighborhood Program Romania — Ukraine (додається) та досягли домовленості щодо спільного узгодження питання необхідності утворення Технічного секретаріату зазначеної програми у м. Сучава з філією в м. Чернівцях. Досягнуто домовленості щодо внесення обговорених проектних пропозицій на розгляд Ради Євроregionу "Верхній Прут".

Від Ботошанського повіту:
Дорін ЧУШТЯ — заступник голови Ботошанської повітової ради.
Олісія МОРУЗ — радник Ботошанської повітової ради.

Від Чернівецької області:
Михайло ЛЕНЬКОВ — заступник керівника апарату Чернівецької обласної державної адміністрації
Михайло ГЕРМАН — заступник начальника Головного управління економіки Чернівецької обласної державної адміністрації
Зіновій БРОЙДЕ — радник голови Чернівецької обласної державної адміністрації.

Від Сучавського повіту:
Петру ШТРБУ — заступник голови Сучавської повітової ради
Янош ХОРВАТ — радник Сучавської повітової ради

Proces verbal al discutiei privind coordonarea propunerilor

de proiecte in cadrul programelor TACIS și PHARE CBC pe anii 2004-2006

in contextul formării programului UE

Neighborhood Program Romania — Ukraine

Botoșani/Suceava 9 ianuarie 2004

In conformitate cu prevederile Mesajului Comisiei UE "Paving the way for a New Neighbourhood Instrument" din 01.07.2003 și cu propunerile Comisiei UE, Ministerului Economiei și Integrării Europene al Ucrainei și Ministerului Integrării Europene al României, precum și cu hotărârile Consiliului Euroregionii "Prutul de Sus" cu privire la domeniile prioritare ale activității economice și sociale a Euroregionii și ale Comisiilor de Lucru ale Euroregionii, reprezentanții județelor Botoșani și Suceava ale României și regiunii Cernăuți a Ucrainei au analizat în prealabil lista propunerilor de proiecte in cadrul programelor TACIS și PHARE CBC pe anii 2004-2006 având in vedere programul UE Neighborhood Program Romania — Ukraine (se anexează) și au au fost de acord asupra coordonării comune și necesității înființării Secretariatului tehnic al programului respectiv, la Suceava cu filiala la Cernăuți.

In cadrul discutiei participantii au stabilit înaintarea listei de propuneri de proiecte Consiliului Euroregionii "Prutul de Sus".

Din partea județului Botoșani:

Dorin CIUȘTEA — vicepreședinte al Consiliului Județean Botoșani.
Otilia MORUZ — consilier al Consiliului Județean Botoșani.

Din partea regiunii Cernăuți:

Myhailo LENKOV — adjunct al conducătorului aparatului Administrației Regionale de Stat Cernăuți;
Myhailo GHERMAN — șef adjunct Direcția principală economică și Administrației Regionale de Stat Cernăuți.

Zinovi BROIDE — consilier al șefului Administrației Regionale de Stat Cernăuți.

Din partea județului Suceava:

Petru ȘTRBU — vicepreședinte al Consiliului Județean Suceava.

Ianoș HORVATH — consilier al Consiliului Județean Suceava.

The World Bank

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
REGIONAL OFFICE FOR UKRAINE, BELARUS AND MOLDOVA

2 Lybanska Str.
Kyiv 01034
Ukraine

(380-44) 490-6671
(380-44) 490-6672
(380-44) 490-6673

April 22, 2003

Mr. Teofil Bauer
Head
Chernivtsi Oblast State Administration
Chernivtsi
Ukraine

Mr. Olexandr Smotr
Head
Chernivtsi Oblast Rada
Chernivtsi
Ukraine

Dear Mr. Bauer and Mr. Smotr,

Re: Commission of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 2549 dated March 13th, 2003 pertaining to Regional Development Pilot Project

Thank you very much for your letter of March 26, 2003 and your valuable inputs into the dialogue between the World Bank and the Government of Ukraine on the Country Assistance Strategy (CAS) for 2004-2007: European Choice. Let me assure you that the World Bank considers the issues of regional development and reducing regional imbalances as a high priority in our future cooperation with the Government of Ukraine. At the moment, we are still in the process of identifying the most important areas of our intervention and support pertaining to balanced regional development. Your comments will be used in our further consultations with the Government.

I was very much impressed with a comprehensive list of pilot projects on the basis of Chernivtsi Oblast and "Verkhniy Prut" Euroregion and consider them as a good start for promoting integration of Ukraine into European infrastructure networks and promoting trans-boundary cooperation. The World Bank will be working on the issues of regional development under the new CAS, and once we identify the areas for our cooperation with the Ukrainian Government in more detail, we would be happy to further discuss your proposals.

Meanwhile, we are beginning work on a new Country Economic Memorandum for Ukraine in which we will devote considerable attention to regional issues. A team led by Country Economist John Litwack would like very much to have the opportunity to visit Chernivtsi Oblast during the week of May 12. We hope that this time would be convenient for you, and we would appreciate your assistance in organizing this mission.



Акти законодавства ЄС, що мають впроваджуватись за Угодами про асоціацію з Україною і Молдовою, механізми застосування яких можуть випереджувально опрацьовуватись через відповідні проекти за пріоритетами Дунайської стратегії

(EC)1315/2013 on Union guidelines for development of TEN-T 91/440/EEC on the development of the Community's railways 2001/14/EC on the allocation of railway infrastructure capacity 2008/57/EC on interoperability of the rail system PA 1b	(EC) 1228/2003 on conditions for access to network for cross-border exchanges 2006/32/EC on energy end-use efficiency and energy services 2004/8/EC on the promotion of cogeneration PA 2	Association Agreement between European Union and its Member States and Ukraine TITLE V ECONOMIC AND SECTOR COOPERATION CHAPTER 16 TOURISM CHAPTER 24 CULTURE PA 3
2000/60/EC establishing a framework for Community action in the field of water policy 91/271/EEC on urban waste water treatment 98/83/EC on quality of water intended for human consumption PA 4	2007/60/EC on the assessment and management of flood risks 91/676/EC concerning the protection of waters against pollution; 96/82/EC on control of major accident hazards involving dangerous substances PA 5	2008/98/EC on waste 2006/21/EC on the management of waste from extractive industries; 2010/75/EU on industrial emission (integrated pollution prevention and control) PA 6
Association Agreement between European Union and its Member States and Ukraine Title V Economic & Sector Cooperation CHAPTER 9 Cooperation in Science & Technology CHAPTER 23 Education, Training & Youth PA 7, 9	Association Agreement between European Union and its Member States and Ukraine TITLE V ECONOMIC AND SECTOR COOPERATION CHAPTER 10 INDUSTRIAL AND ENTERPRISE POLICY PA 8, 10	Association Agreement between European Union and its Member States and Ukraine Article 16 Cooperation on migration, asylum and border management PA 11

Consultation on the EU Strategy for the Danube Region

Partner States, their regions, geo-landscapes and habitats. This disparity can be perceived in social-economic and spatial conditions, mentalities/traditions, approaches and accessibility to resources, energy, education, mobility, information and other "creature comforts".

Such "patchwise cohort" has, first of all, to find common fields of interests on the way to joint synergic solutions to prevent further face-off barriers for macro-regional Sustainable Development. At the moment Danube Strategy (EUSDR) establishment can be qualified by term "betweenness" as "a place or a time where differences and borders are redefining themselves" (D. Sibony).

This betweenness overcoming opportunity was formulated by EU Commissioner O. Rehn: "Borders are restrictive. Borders limit our minds, chain actions, and reduce our influence. Frontiers are innovative. Frontiers free our minds, stimulate action, and increase our influence. Frontiers are much more substantive and functional – even mental – than geographic". From such point of view successful start up of EUSDR embodiment should be conform to the principle proclaimed by the EU in Article 1 of the ENPI: "Community assistance may be used for common benefit of Member States and partner countries and their regions, for the purpose of promoting cross-border and transregional cooperation through different EU Programs and other tools".

Further development of this EU approach was formulated in the ENPI- assisted Regional Program Strategy Paper 2007 – 2013: "seems that the most successful projects have been those which from the outset have benefited from a sustained high level political support provided from a regional institutional framework. By contrast, projects that have been implemented through a bottom-up approach, i.e. as a result of demand from individual partner countries, rather than within a well-defined political multi-lateral framework, have tended to remain isolated, even when successful, and in general have not succeeded in fostering a genuine regional spin-off".

The "natural" challenge of Climate Change in Danube area should receive "anthropogenic" answer through Sustainable Development mechanisms. Using experience of "Industrial Metabolism Refinement" in Rhine basin we can act "implementing our climate and energy package showing how tackling climate change is a dynamic element in a strategy for growth by creating jobs and boosting energy security under the Europe 2020 approach", how it was proposed by President Barroso to EU Heads of State and Government after Copenhagen.

Water is the general common Resource in Danube basin. It's evident that EUSDR will concert those activities, which are realised immediately in the river bed space, e.g. navigation, or hydro-technical processes in the river basin (irrigation, motorisation, powers exploitation and mining water pumping, river beds regulation, dredging, sand/gravel mining on the river banks etc.).

In parallel should be revised all other "anthropogenic" activities impacting river basin both on more or less constant value and through emergency risks generation (probable accidents). For instance in the industrial sphere they are: production of mining and ore-dressing, chemical, forestry-wood-cellulose, all kinds of food, construction materials, electronic and machine building sectors etc. And especial attention will be paid to hazardous waste generators, waters polluters and potentially danger manufactures.

But the most general topic of EUSDR concerns Clean Water Sources in Alps and Carpathians. Under Climate Change this trend will become very soon will become more then obvious.



Taking into account actual Alpine and Carpathian Conventions - their last years collaboration should become a "Common Generator" for further EUSDR project's topics. It means utilisation of common and individual achievements and agreements of these Conventions for Sustainable Development of Transport, Energy, Water, Forests, Agriculture and other sectors. As well as both Conventions also foresee intercultural and interethnic reciprocal actions aimed to augment common heritage.

Centre for Transregional Alpine and Carpathian Forestry

From Alpen through Carpathian to the European Mountain Convention



**Рада Єврорегіону (Сучава, 29.05.2010)
за участі VIP-представників Урядів
України, Румунії, Республіки Молдова
ухвалила систему проектів і
пропозиції,**



Declaration of the Bucharest Summit on Danube (Bucharest, 8th November 2010)

We, the representatives of the Governments of Austria, Bulgaria, the Czech Republic, Germany, Hungary, Romania, Slovakia and Slovenia

Welcoming the decision of the European Council taken at its meeting on June 17-18, 2009, to invite the Commission to prepare an EU Strategy for the Danube region before the end of 2010;

Having regard to the European Parliament resolution of 21 January 2010 on a European Strategy for the Danube Region and the Opinion of the Committee of the Regions of October 2009— "An EU strategy for the Danube area";

Emphasizing the efforts for assuring the recognition of the increasing role of the Danube region in supporting actions and objectives with cross-border relevance;

Reiterating that the EU Strategy for the Danube region is and should be based also in the next programming period on a coordinated approach and aims at a more efficient use of existing EU instruments and funds, as well as other existing resources and financial instruments;

Emphasizing that the EU Strategy for the Danube region will serve the goal of increasing prosperity, security and peace for the peoples of the Danube region;

Bearing in mind the importance of having realistic and visible actions developed under the EU Strategy for the Danube region;

Reconfirming the importance of strengthening the cooperation between all the Member States of the Danube Region and the non-EU Member States concerned;

Acknowledging the role of the European Commission along with the Member states role in monitoring the EU Strategy for the Danube Region and assuring a transparent and coordinated implementation of the Strategy;

Recognizing the relevance of the consensus obtained/reached in the "Final Declaration of the Bucharest Summit on Danube" in May 2009 and the updated Declaration on Danube Summit on 20 February 2010;

Reaffirm:

- our **strong commitment** towards finalization, adoption and implementation of the EU Strategy for the Danube Region;
- the importance of the EU Strategy for the Danube region for the improvement of sustainable transport and energy connectivity, protection of the environment, preservation of water resources and risk management, reinforcing the socio-economic and human development and strengthening the institutional capacity in the region;
- our commitment to ensure that programs initiated and endorsed by the participating countries for sustaining the regional initiatives will be interconnected and will provide a coherent assessment of the project implementation and will seek for establishing an appropriate framework for the necessary technical assistance;
- the necessity of making the programs under the Strategy's objectives as additional tools for achieving the Europe 2020 Strategy goals;

- the support for a strengthened cooperation with non-EU Member States of the region for a broader and coherent achievement and implementation of the European principles and values;
- the commitment towards making the Strategy an effective instrument which will contribute to the successful implementation of Europe 2020 Strategy and to the European economic and financial recovery and to the maintaining the EU's growth potential in the long-run;
- the invitation addressed to the International Financial Institutions to contribute to the implementation of the projects of the Strategy Action Plan by their specific financial instruments and technical assistance;
- the necessity to facilitate the reinforcement of territorial cooperation, building strongly on the experience of the existing European Territorial Cooperation;
- the better alignment of the structural and cohesion funds still available in the Danube region, as well as of Instrument for Pre-Accession Assistance and European Neighborhood and Partnership Instrument - Cross Border Cooperation funds available for the programs developed in the third countries;
- the importance of establishing an appropriate cooperation between the Priority Area Coordinators and the European Commission, as well as with national, regional and local authorities Member States of the Danube Region and the non-EU Member States concerned;
- our resolve to finding together the most appropriate means of cooperation and coordination in the context of high level political events related to the EUSDR;
- the facilitating role of the European Commission in providing strategic coordination, support and advice for the implementation of the Strategy;
- the invitation addressed to all EU Member States to be part of the implementation of the Strategy.

This Declaration is open for endorsement by the non-EU riparian States of the EU Danube region. The endorsement of the Declaration by the non-EU riparian States of the EU Danube region will be attached in the Annex which will make an integral part of the present declaration.

Bucharest, 8th November 2010

сприйняті 14-ма країнами EUSDR

http://ec.europa.eu/regional_policy/archive/cooperation/danube/pdf/bucharest_declaration_08112010_en.pdf

**CONSILIUL EUROREGIONII
„PRUTUL DE SUS”**

REZOLUȚIA Nr. 85-R

**„Cu privire la integrarea activității
Euroregiunii „Prutul de Sus”
în Strategia UE pentru regiunea
Dunării**

mun. Bălți

14 mai 2014

**РАДА ЄВРОРЕГІОНУ
«ВЕРХНІЙ ПРУТ»**

РЕЗОЛЮЦІЯ № 85-R

**«Про інтегрування діяльності
Євро регіону «Верхній Прут» до
Стратегії ЄС для Дунайського
регіону»**

м. Белц

14 травня 2014 року

Conducându-se după art. 3-6 și 8.1 din Acordul privind crearea Euroregiunii „Prutul de Sus”, capitolul 8 din Statutul Euroregiunii, Declarațiile Summit-urilor de la București ale celor 14 țări din regiunea Dunării din 30.04.2001 – pentru mediu și dezvoltarea durabilă a regiunii Carpat-Dunărene și din 08.10.2010 și Concluziile Consiliului UE din 13.04.2014 privind Strategia UE pentru regiunea Dunării (în continuare – EUSDR), Consiliul Euroregiunii însărcinează pe Președintele în Exercițiu al Consiliului:

1. de comun acord cu membrii Euroregiunii să înainteze propuneri către guvernele celor 3 țări privind:

1.1 selecția și promovarea comună prin lobby a proiectelor transfrontaliere fundamentale, care corespund domeniilor prioritare ale EUSDR, inclusiv ținând cont de experiența părților ucraineană și română conform Convenției-cadru privind protecția și dezvoltarea Carpaților (în continuare – Convenția Carpatică);

1.2 oglindirea la următorul Forum EUSDR de la Viena (Austria) din 26-27 iunie 2014 a inițiativelor de susținere cu prioritate a unor astfel de proiecte prin instrumentele disponibile ale politicii regionale și politici de vecinătate a UE și de extindere a proiectelor similare și asupra bazinului râului Nistru;

Керуючись положеннями статей 3-6 і 8.1 Угоди про утворення Євро регіону «Верхній Прут», розділу 8 Статуту Євро регіону, Декларацій Бухарестських Самітів 14 країн Дунайського регіону від 30.04.2001 - з довідля і сталого розвитку Карпатсько-Дунайського регіону і від 08.10.2010 та Висновків Ради ЄС від 13.04.2014 - щодо Стратегії ЄС для Дунайського регіону (надалі EUSDR) Рада Євро регіону доручає Виконавчому Голові Ради:

1. узгоджено з членами Євро регіону внести пропозиції до Урядів 3-х країн:

1.1 щодо спільного відбору та лобіювання ключових транс кордонних проектів, які відповідають пріоритетним сферам EUSDR, а урахуванням також напрацювань української та румунської сторін за Рамковою конвенцією із захисту та сталого розвитку Карпат (надалі Карпатська конвенція);

1.2 щодо висвітлення на черговому Форумі EUSDR у м. Відні (Австрія) 26-27 червня 2014 року ініціатив щодо пріоритетної підтримки таких проектів наявними інструментами регіональної політики і політики сусідства ЄС та про поширення дії таких проектів також і на басейн р. Дністер;

2. să se adreseze către conducerile altor euroregiuni din zona respectivă („Carpatică”, „Siret-Prut-Nistru”, „Nistru” și „Dunărea de Jos”) cu propunerea de a coordona în continuare activitatea ce corespunde priorităților EUSDR și Convenției Carpatice și promovarea comună prin lobby a inițiativelor menționate la p. 1.

2. звернутись до керівництва інших євро регіонів, у означеній зоні («Карпатський», «Сірет-Прут-Ністру», «Дністер» і «Нижній Дунай») з пропозицією про подальше координування діяльності, яка відповідає пріоритетам EUSDR і Карпатської конвенції та про спільне лобіювання ініціатив, зазначених у п. 1

Prezentul act a fost redactat în 12 exemplare, toate având aceeași putere juridică.

Цей акт укладено у 12 примірниках, які мають однакову юридичну силу

Vasili PANCIUC –
Președinte în Exercițiu al
Consiliului Euroregiunii
„Prutul de Sus”, Primarul
municipiului Bălți

Василь ПАНЧУК –
Виконавчий Голова Ради
Євро регіону «Верхній
Прут», мер м. Белц

Serghei CULIBABA –
Conducător al Secretariatului
Consiliului Euroregiunii
„Prutul de Sus”, inspector al
serviciului relații externe al
primăriei mun. Bălți

Сергій КУЛИБАБА –
голова Секретаріату Ради
Євро регіону «Верхній
Прут», Інспектор служби з
зовнішніх зв'язків мерії м.
Белц



та у Висновках Ради ЄС від 13.04.2011 щодо Стратегії ЄС для Дунайського регіону

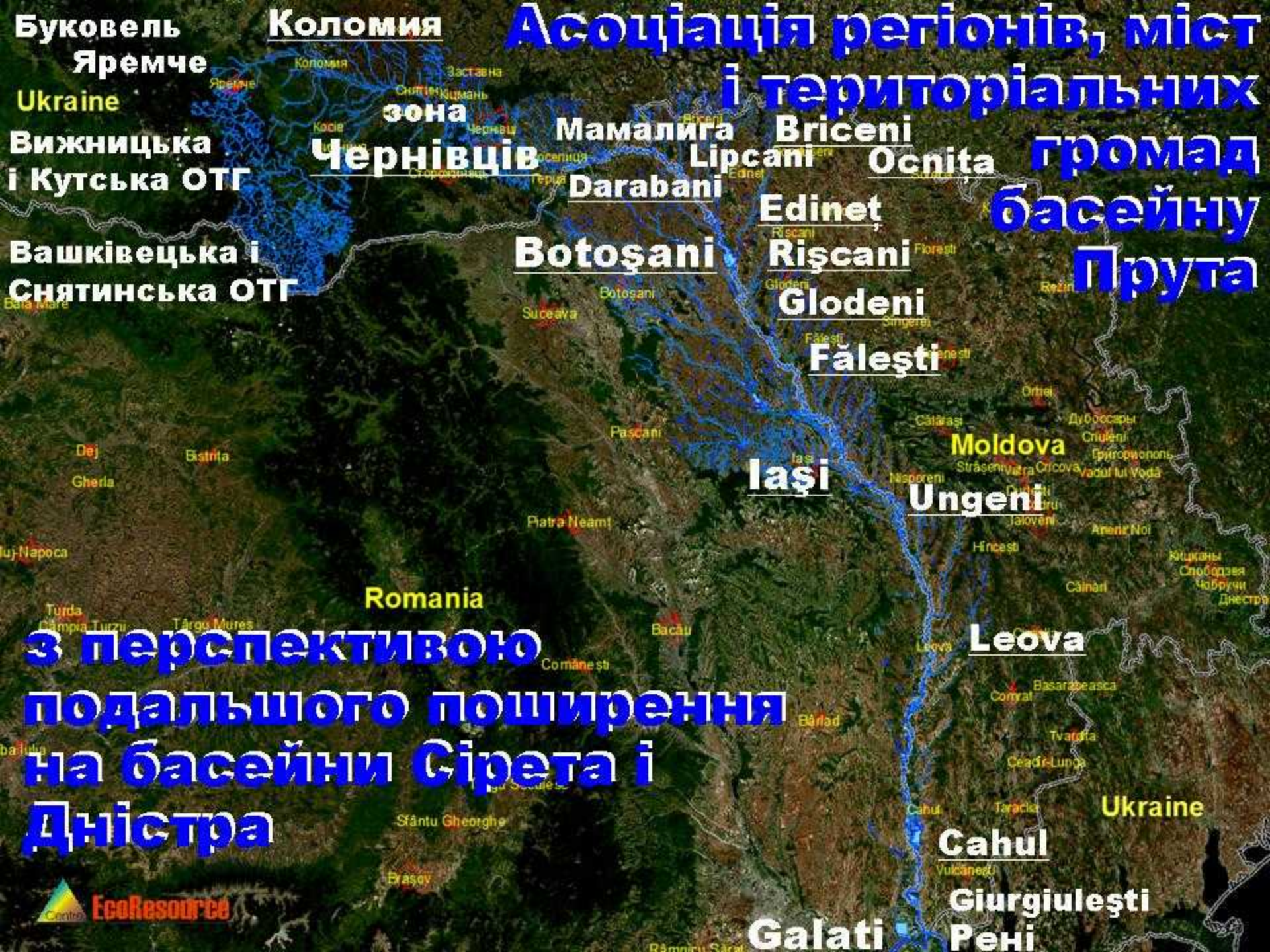
COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION

EN

Council conclusions on the European Union Strategy for the Danube Region

*3083rd GENERAL AFFAIRS Council meeting
Brussels, 13 April 2011*

12. STRESSES that the application of existing funds and financial instruments supporting the involvement of third countries participating in the implementation of the Strategy should be fully aligned with relevant external EU strategies and policies which also determine the relevant external lending mandates of the European Investment Bank.
13. STRESSES the importance of due involvement of all EU Member States and all interested stakeholders on transnational, regional and local level, as appropriate, in the implementation of the EU Strategy for the Danube Region.
14. While stressing the primarily internal character of the strategy and the necessity to preserve the integrity of the EU decision making, ACKNOWLEDGES that the inclusion and participation of third countries is crucial if the desired objectives of the strategy are to be achieved.
18. Пропонує залученим країнам-членам и Комісії виявити можливі зв'язки і синергію між двома існуючими макрорегіональними Стратегіями, а саме EUSBSR і EUSDR, закликаючи Єврокомісію забезпечити на цій основі узгоджений розвиток обох макрорегіонів, включаючи інфраструктурні зв'язки між ними.



Буковель
Яремче
Ukraine
Вижницька
і Кутська ОТГ
Вашківецька і
Снятинська ОТГ

Коломия
Заставна
Синьківці
Чернівці
Мамалига
Lipcani
Ocnita
Briceni
Darabani
Edinet
Riscani
Glodeni
Făleşti
Botoșani
Suceava
Pascani
Iasi
Ungeni
Leova
Cahul
Giurgiulești
Peni
Galati

Асоціація регіонів, міст
і територіальних громад
басейну
Прута

Молдова

Романія

з перспективою
подальшого поширення
на басейни Сірета і
Дністра

EcoResource

РЕЗОЛЮЦІЯ №94/2018-R

«Про ініціювання створення
трансграничної Асоціації регіонів,
міст і громад басейну р. Прут»

м. Чернівці

27 квітня 2018 року

Керуючись положеннями статті 5 і 6 Угоди про утворення Євроregionу «Верхній Прут», статтями 2, 7, 9, 11, 13, 14, Висновків Ради ЄС від 13 квітня 2011 року щодо Стратегії ЄС для Дунайського регіону, глави 27 розділу V Угоди про асоціацію між Україною та ЄС і його державами-членами, глави 20 розділу IV Угоди про асоціацію між ЄС, ЕАЕС, їх державами-членами і Республікою Молдова та досвідом Союзу дунайських міст і регіонів;

виходячи з важливої ролі р. Прут, яка разом з р. Черемош є, поряд з р. Тиса, найдовшою притокою р. Дунай, що проходить через територію євроregionів «Карпатський», «Верхній Прут», «Сірет-Прут-Ністру» і «Нижній Дунай»

та через обидва місця сходження кордонів України, Румунії та Республіки Молдова у зонах Мамалига – Дарабань – Крива і Рені – Галац – Джурджулешт, та ставлячи за мету поглиблення трансграничної співпраці за басейновим принципом між регіонами, містами і територіальними громадами України, Румунії та Республіки Молдова у сфері дії Стратегії ЄС для Дунайського регіону з подальшим розповсюдженням на трансграничні басейни річок Сірет і Дністер,

REZOLUȚIA №94/2018-R

„Cu privire la inițierea creării
Asociației transfrontaliere a regiunilor,
orașelor și comunităților bazinului
r. Prut”

or. Cernăuți

27 aprilie 2018

În conformitate cu articolele 5 și 6 din Acordul privind crearea Euroregionii „Prutul de Sus”, al articolelor 2, 7, 9, 11, 13, 14, din Concluziile Consiliului UE privind Strategia UE pentru regiunea Dunării (din 13.04.2011), al capitolului 27, secțiunea V din Acordul de Asociere între Ucraina și UE (cu statele membre ale UE), al capitolului 20, secțiunea IV din Acordul de Asociere între UE, EAEC și Republica Moldova și în baza experienței UE a orașelor și regiunilor Dunării;

ținând cont de importanța râului Prut, care împreună cu râul Ceremoș este după râul Tisa, cel mai mare afluent al Dunării și care străbate euroregionile „Carpatica”, „Siret-Prut-Nistru” și „Dunărea de Jos”

trecând prin cele două puncte de întâlnire a frontierelor de stat ale Ucrainei, României și Republicii Moldova din zona Mămăliga – Darabani - Krevă și Reni - Galați - Giurgiulești, se pune problema cooperării transfrontaliere pe principiul acoperirii teritoriale a bazinului acestui râu care cuprinde regiuni, orașe comune din Ucraina, România, Moldova care intră în sfera de acțiune a Strategiei UE pentru Regiunea Dunăreană cu extinderea ulterioară asupra bazinelor râurilor Siret și Nistru,

membrii Euroregionii „Prutul de Sus”

члени Євроregionу «Верхній Прут» доручають Виконавчому Голові Ради Євроregionу із залученням Секретаріату Ради і Робочих Комісій Євроregionу:

1. Розробити і направити відповідні пропозиції усім членам Євроregionу «Верхній Прут», до міністерств закордонних справ і регіонального розвитку трьох країн та керівництву євроregionів «Карпатський», «Сірет-Прут-Ністру» та «Нижній Дунай» щодо подальшої співпраці у створенні трансграничної Асоціації регіонів, міст і громад басейну р. Прут в рамках Стратегії ЄС для Дунайського регіону.

2. У взаємодії з відповідними урядовими структурами трьох країн, Наглядового комітету Пріоритету 10 «Нарощування інституційної спроможності та співпраці» Стратегії ЄС для Дунайського регіону, DG-Regio Єврокомісії та Комітету регіонів ЄС та Союзу міст і регіонів Дунаю виробити основні засоби формування Асоціації та першочергові пріоритети її функціонування із застосуванням принципу публічного-приватного партнерства, зокрема, щодо спільних проектів за Планом управління водними ресурсами басейну р. Прут згідно з Рамковою Водною директивою 2000/60/ЄС та Планом управління повеневими ризиками за Директивою 2007/60/ЄС.

Цей акт укладено у 12 примірниках, які мають однакову юридичну силу.

Олександр Фишук –
Виконавчий Голова Ради
Євроregionу «Верхній Прут»,
голова Чернівецької обласної
державної адміністрації

mandatează președintele
Executiv al Euroregionii ca
împreună cu Secretariatul Consiliului
și Comisiile de Lucru ale
Euroregionii:

1. Să elaboreze și să prezinte propuneri corespunzătoare tuturor membrilor Euroregionii „Prutul de Sus”, ministerelor afacerilor externe și conducerilor euroregionilor „Carpatica”, „Siret – Prut - Nistru”, „Dunărea de Jos”, cu privire la cooperarea ulterioară în crearea Asociației transfrontaliere a regiunilor, orașelor și comunelor din bazinul râului Prut în cadrul Strategiei UE pentru regiunea Dunării.

2. De comun acord cu structurile corespunzătoare din cele trei țări, cu Comitetul de Monitorizare Prioritatea 10. „Sporirea capacităților instituționale și a cooperării”, a Strategiei UE de dezvoltare pentru regiunea Dunării, DG - Regio al Comisiei Europene și al Comitetului regiunilor din UE precum și a Uniunii Orașelor și Regiunilor Dunării, - să elaboreze principiile de bază pentru înființare Asociației și prioritățile inițiale pentru funcționarea acesteia, cu aplicarea principiului public-privat, în special a proiectelor comune și a Planului de management al resurselor de apă din bazinul Prutului în conformitate cu Directiva 2000/60/UE și a planului de management al riscurilor conform cu Directiva 2007/60/UE.

Prezentul act a fost redactat în 12 exemplare, toate având aceeași putere juridică.

Oleksandr Fâșciuk –
Președinte în Exercițiu al
Consiliului Euroregionii
„Prutul de Sus”, Șeful
Administrației Regionale de
Stat Cernăuți



Актуальна нормативно-правова основа для нових транскордонних ініціатив України



ПОСТАНОВА Верховної Ради України

Про Рекомендації парламентських слухань на тему: "Транскордонне співробітництво як чинник євроінтеграційних процесів України"

(Відомості Верховної Ради (ВВР), 2016, № 43, ст.740)

Верховна Рада України постановляє:

2. Кабінету Міністрів України у рамках виконання зобов'язань за розділами 7.2.3, 7.2.4 і 7.2.6 Порядку денного асоціації між Україною та ЄС для підготовки та сприяння імплементації Угоди про асоціацію, ухваленого Радою асоціації Україна - ЄС 16 березня 2015 року:

4) провести консультації з Європейською Комісією щодо розширення джерел і збільшення обсягів фінансування транскордонних проектів Європейським інструментом сусідства та партнерства, ширшого залучення України до реалізації Дунайської транснаціональної програми та інших, що фінансуються Структурними фондами ЄС, відповідно до Висновків Ради ЄС від 13 квітня 2011 року щодо Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

5) вжити заходів щодо інтенсифікації участі регіонів України в реалізації Стратегії ЄС для Дунайського регіону, у тому числі на виконання спільних завдань Рамкової конвенції про охорону та сталий розвиток Карпат і Міжнародної комісії із захисту річки Дунай та поширення сфери дії проектів зазначеної Стратегії на Львівську, Тернопільську, Хмельницьку і Вінницьку області на лівобережжі річки Дністер;

3) у взаємодії суб'єктів, учасників транскордонного співробітництва спільно з центральними та місцевими органами виконавчої влади у процесі реалізації завдань Угоди про асоціацію, виконання Державної стратегії регіонального розвитку на період до 2020 року, здійснення децентралізації влади та інших реформ;

2) у взаємодії з Міністерством інфраструктури України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, іншими центральними органами виконавчої влади узгодити на мікрорегіональному рівні проєкції пропозиції з техніко-економічного обґрунтування відновлення і розбудови транскордонної транспортної інфраструктури та використання транзитного потенціалу відповідно до пріоритетів національних транспортних стратегій, завдань Засобу єднання Європи (Connecting Europe Facility - CEF) і Транспортної платформи "Східного партнерства", зокрема за пріоритетом I Стратегії ЄС для Дунайського регіону, Протоколом про сталі транспорт до Рамкової конвенції про охорону та

3) у взаємодії з Міністерством енергетики та вугільної промисловості України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, іншими центральними органами виконавчої влади визначити можливості реалізації транскордонних проєктів з видобування, постачання, використання і збереження енергоресурсів та енергії, зокрема за пріоритетом II Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

4) у взаємодії з Міністерством культури України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Міністерством інфраструктури України та іншими центральними органами виконавчої влади визначити завдання створення транскордонних туристичних мереж, об'єднань туроператорів і розподілених баз даних, що сприятимуть реалізації спільних проєктів збереження культурної спадщини і раціональної розбудови ринку туристичних послуг та залученню необхідних для цього інвестицій, зокрема за пріоритетом III Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

5) у взаємодії з Міністерством екології та природних ресурсів України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Державним агентством водних ресурсів України, іншими центральними органами виконавчої влади та з урахуванням наявних міжнародних напрацювань визначити спільні пріоритетні транскордонні проєкти за басейновим принципом управління водними ресурсами згідно з Рамковою водною директивою ЄС, пріоритетом IV Стратегії ЄС для Дунайського регіону та рекомендаціями Всесвітньої мережі басейнових організацій (INBO), забезпечивши концентрацію зусиль для залучення інвестицій у сучасні системи водопостачання, каналізації, очищення і обліку, зокрема для виконання українсько-молдовських домовленостей щодо оновлення системи очисних споруд у населених пунктах вздовж річки Дністер;

6) у взаємодії з Міністерством екології та природних ресурсів України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Державною службою України з надзвичайних ситуацій, Українським гідрометеорологічним центром, іншими центральними органами виконавчої влади та з урахуванням попередніх транскордонних напрацювань, вимог Директиви 2007/60/ЄС Європейського парламенту та Ради про оцінку та управління ризиками затоплення узгодити питання інформування та участі в проєктах у сфері запобігання, протидії та ліквідації наслідків природно-антропогенних надзвичайних ситуацій, зокрема таких, що відбуваються внаслідок глобальних кліматичних змін, на транскордонних водотоках, у разі необхідності здійснення міжнародних аварійно-рятувальних заходів тощо, зокрема за пріоритетом V Стратегії ЄС для Дунайського регіону та за принципами Організації економічного співробітництва та розвитку (ОЕСР).

7) у взаємодії з Міністерством екології та природних ресурсів України, Міністерством аграрної політики та продовольства України, Державним агентством лісових ресурсів України та іншими центральними органами виконавчої влади визначити пріоритетність та узгодити транскордонні проєктні ініціативи у сферах збереження біорізноманіття, розбудови міжнародної екологічної мережі та національних парків, сталого розвитку сільських територій, захисту атмосферного повітря, ґрунтів, надр, відновлення гірських лісів, раціонального поводження з відходами з метою запровадження кращих доступних технологій щодо вимог адаптації до глобальних кліматичних змін, зеленого зростання, інтегрованого попередження і контролю забруднень та пріоритету VI Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

8) у взаємодії з Національним академієм наук України, Міністерством освіти і науки України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, іншими центральними органами виконавчої влади ініціювати транскордонну взаємодію та залучення існуючих мереж навчальних закладів і наукових установ до співробітництва у сфері сучасних інформаційно-комунікаційних технологій та формування регіональних і локальних геоінформаційних систем, уніфікованих геопросторових даних та розподілених баз даних, що забезпечить широкий доступ до даних щодо відповідних аспектів законодавства і практики ЄС, документів Ради Європи з питань транскордонного співробітництва, сприятиме просуванню інформації про Україну, її регіони, міста і територіальні громади до потенційних партнерів та інвесторів, у тому числі за пріоритетом VII Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

9) у взаємодії з Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України і Міністерством економічного розвитку і торгівлі України, за підтримки Німецького товариства міжнародного співробітництва (GIZ) відновити напрацювання Концепції Національної стратегії формування і розвитку транскордонних кластерів та ініціативу створення підприємницьких форумів на базі єврорегіонів згідно з розпорядженням Кабінету Міністрів України та відповідно до пріоритету VIII Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

10) у взаємодії з Міністерством освіти і науки України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Національним агентством України з питань державної служби та іншими центральними органами виконавчої влади зосередити увагу на можливостях реалізації програми Twinning на базі конкретних регіонів в Україні та країнах ЄС, активізувати транскордонне співробітництво навчальних і наукових закладів у сфері післядипломної і безперервної освіти, підготовки та перепідготовки кадрів, а також ініціатив з питань зайнятості, молоді та спорту для здійснення спільних проєктів з метою розвитку людського потенціалу та ринків праці, зокрема за пріоритетом IX Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

11) у взаємодії з Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Міністерством закордонних справ України, іншими центральними органами виконавчої влади та відповідними міжнародними організаціями зосередити увагу на формуванні інституційної платформи розвитку транскордонного співробітництва, включаючи активізацію діяльності Асоціації європейських прикордонних регіонів і єврорегіонів України, асоціацій органів місцевого самоврядування областей та міст, що входять до сфери дії Стратегії ЄС для Дунайського регіону, Української асоціації районних та обласних рад, забезпечення участі України у Конференції регіональних та місцевих органів влади Східного партнерства (CORLEAP) та Парламентській Асамблеї ЄВРОНЕСТ, а також підвищити ефективність роботи агенцій регіонального розвитку, професійних і суспільних об'єднань громадянського суспільства та діючих органів єврорегіонів, спрямованої на формування об'єднань єврорегіонального співробітництва відповідно до Протоколу № 3 до Європейської рамкової конвенції про транскордонне співробітництво між територіальними общинами або властями та європейських об'єднань територіального співробітництва відповідно до Регламенту (ЄС) № 1082/2006, доповненого рішенням Європейського парламенту і Ради ЄС від 17 грудня 2013 року, згідно з пріоритетом X Стратегії ЄС для Дунайського регіону, у тому числі

12) у взаємодії з Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Міністерством інфраструктури України, Міністерством економічного розвитку і торгівлі України, Державною фіскальною службою України, Державною прикордонною службою України узгодити пріоритетність і можливості фінансування відповідними структурами ЄС та національного співфінансування реконструкції діючих і створення нових міжнародних пунктів пропуску, їх належного облаштування і забезпечення під'їзду, сучасного оснащення та відповідної підготовки персоналу для здійснення ефективного і надійного прикордонного, митного, екологічного, фітосанітарного та інших видів контролю як ключового чинника успішного розвитку транскордонного співробітництва та елемента європейської безпеки, у тому числі за пріоритетом XI Стратегії ЄС для Дунайського регіону, зокрема взяти заходів щодо:

а) завершення будівництва української частини міжнародних пунктів пропуску Дяківці (Україна) - Раковець (Румунія) і Красноїльськ (Україна) - Вікову де Сус (Румунія);

Та на двосторонньому рівні

PROTOCOLUL

sesiuni a II-a a Comisiei mixte interguvernamentale de cooperare economică, industrială și tehnico-științifică între România și Ucraina

11 iulie 2017

București

În perioada 10 - 11 iulie 2017, la București, a avut loc cea de-a II-a sesiune a Comisiei mixte interguvernamentale de cooperare economică, industrială și tehnico-științifică între Ucraina și România (denumită în continuare „Comisia”), înființată în baza Acordului între Cabinetul de Miniștri al Ucrainei și Guvernul României privind colaborarea economică, industrială, științifică și tehnică.

Delegația ucraineană (în continuare Partea ucraineană) a fost condusă de domnul Volodymyr OMELIAN, ministrul infrastructurii, președintele Părții ucrainene în Comisie, iar delegația română (în continuare Partea română) a fost condusă de domnul Alexandru Răzvan CUC, ministrul transporturilor, președintele Părții române în Comisie.

7. Situații de urgență

- ✓ Organizarea unei întâlniri a delegațiilor în luna septembrie 2017, la Suceava, România în vederea finalizării negocierilor pentru semnarea textului proiectului Acordului între Guvernul României și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind cooperarea în domeniul prevenirii, limitării și înlăturării consecințelor dezastrelor;
- ✓ consolidarea cooperării prin accesarea comună a fondurilor din cadrul Programului de Cooperare Transfrontalieră România-Ucraina 2014-2020

8. Strategia UE pentru Regiunea Dunării (SUERD) și cooperarea transfrontalieră

Suplimentar fata de AP 3, Partea ucraineană a manifestat interesul sau în inițierea și dezvoltarea de proiecte comune romano-ucrainene în alte arii prioritare, precum AP 1 – „To improve mobility and multimodality”, AP 2 “To encourage more sustainable energy”, AP 4 – “To restore and maintain the quality of the waters”, AP 5 “To manage environmental risks”, AP 6 “To preserve biodiversity, landscapes and the quality of air and soils”, AP 9 “To invest in people and skills” și AP 11 – “To work together to promote security and tackle organized and serious crime”.

Partea română a exprimat întreaga deschidere pentru a asista partenerii ucraineni pentru o implicare mai activă a acestora în toate activitățile și întâlnirile la nivelul SUERD, în toate ariile prioritare. Partea română, la nivelul coordonatorului național SUERD, își manifestă disponibilitatea pentru un schimb de bune practici, la nivel tehnic, în ceea ce privește guvernarea Strategiei.

Partea română a reiterat invitația adresată Partii ucrainene de a participa la proiectele inițiate de România, precum Danube Flood Plain sau Danubius RI.

Partile au confirmat interesul comun în cooperarea bilaterală viitoare la nivelul coordonatorilor naționali ai Strategiei UE pentru Regiunea Dunării și al autorităților locale și centrale interesate, în vederea identificării oportunităților viitoare de cooperare în cadrul dat de Strategie.

Partea ucraineană a propus identificarea unei liste de proiecte prioritare spre a fi realizate în cadrul Strategiei UE pentru Regiunea Dunării care sunt de interes pentru ambele părți și care pot fi propuse spre a fi incluse în lista proiectelor prioritare din cadrul Strategiei UE pentru Regiunea Dunării.

Partile au agreeat să ia în considerare posibilitatea finanțării de proiecte comune prin instrumente precum Programul Transnațional Dunărea și Programul Operațional Comun „Ungaria-Slovacia-România-Ucraina 2014-2020”.

Comisia încurajează utilizarea Programului Operațional Comun România-Ucraina 2014-2020 pentru realizarea de proiecte cu specific SUERD, dat fiind că suprapunerea a 6 din cele 7 priorități ale Programului Operațional cu prioritățile SUERD creează premise favorabile în acest sens.

Partea română a propus crearea unui grup de lucru pe cooperare regională și transfrontalieră, în vederea valorificării oportunităților existente în acest domeniu.

9. Implementarea proiectelor finanțate prin intermediul Instrumentului European de Vecinătate și Parteneriat

Părțile, apreciind facilitățile oferite de vecinătatea celor două țări și de cadrul oferit de Instrumentul European de Vecinătate/ENI, consideră că sunt necesare continuarea și dezvoltarea cooperării economice bilaterale, atât în cadrul ecoregiunilor (“Prutul de Sus” și “Dunărea de Jos”), cât și în cadrul Programelor Operaționale Comune ENI CBC România – Ucraina 2014 – 2020 și Ungaria – Slovacia – România - Ucraina 2014-2020.

În vederea accelerării procesului de selecție, contractare și implementare a proiectelor majore de investiții, precum și a proiectelor supuse procedurii de licitație din cadrul Programelor Operaționale Comune, Partea Română propune:

- ✓ Obținerea sprijinului partenerilor ucraineni în ceea ce privește elaborarea cu prioritate a documentelor tehnice necesare în etapa de contractare (proiect tehnic, alte documente suport) pentru proiectele majore de investiții, precum și pentru proiectele supuse procedurii de licitație, pentru care România și Ucraina au interese comune.
- ✓ Intensificarea colaborării dintre instituțiile partenere din România și Ucraina atât pentru proiectele majore de investiții, cât și pentru proiectele supuse procedurii de licitație, în vederea implementării acestora în cele mai bune condiții, în conformitate cu regulile Programelor Operaționale Comune ENI CBC România – Ucraina 2014 – 2020 și Ungaria – Slovacia – România - Ucraina 2014-2020.
- ✓ Îmbunătățirea conlucrării Autoritatea Comună de Management – Autoritatea Națională ucraineană, cu obiectivul respectării stricte a termenelor stabilite prin programe în conformitate cu calendarul aprobat de Comisia Europeană.

Ключові проекти

РАДА ЄВРОРЕГІОНУ «ВЕРХНІЙ ПРУТ»

РЕЗОЛЮЦІЯ №92/2018-R

«Про вдосконалення та розширення можливостей системи моніторингу з автоматизованими станціями, яку створено в рамках великомасштабного протиповеневого проекту «EAST AVERT»

м. Чернівці

27 квітня 2018 року

Керуючись положеннями ст. 5 і розділу С ст. 6 Угоди про утворення Євроregionу «Верхній Прут» з урахуванням п. 11 Резолюції Ради Євроregionу від 29.06.2010 № 81-R та зобов'язань української та молдовської сторін і країн ЄС за відповідними Угодами про асоціацію щодо імплементації Директиви №2007/60/ЄС про оцінку і управління ризиками, пов'язаними з повеннями,

заслухавши інформацію про результати впровадження великомасштабного проекту «Попередження і захист від паводків у верхній частині басейнів річок Сирет та Прут шляхом впровадження сучасної системи моніторингу з автоматизованими станціями – EAST AVERT», а також враховуючи складність та комплексність питань прогнозування та планування заходів з попередження надзвичайних ситуацій, пов'язаних з повеннями, та узгоджених дій з ліквідації їх наслідків,

Рада Євроregionу відзначає та підтримує наступні напрямки трансграничного співробітництва, спрямовані на подальше втілення результатів і напрацювань за проектом East Avert, у т.ч. через майбутні проекти в рамках Євроregionу «Верхній Прут»:

1. Подальше розширення сучасної

CONSILIUL EUROREGIONII „PRUTUL DE SUS”

REZOLUȚIA №92/2018-R

„Cu privire la îmbunătățirea și extinderii capacităților a sistemului de monitorizare cu stații automatizate, care a fost creat în cadrul proiectului mare împotriva inundațiilor „EAST AVERT”

or. Cernăuți

27 aprilie 2018

În conformitate cu prevederile articolelor 5 și secțiunea C articolul 6 al Acordului privind crearea Euroregionii „Prutul de Sus” ținând cont de p. 11 Rezoluției a Consiliului Euroregionii din 29.06.2010 nr. 81-R și a obligațiilor părților UE pentru Acordurile de asociere cu privire la punerea în aplicare a Directivei Nr. 2007/60/CE privind evaluarea și gestionarea riscurilor legate de inundații,

ascultând informația rezultatelor implementării proiectului mare de infrastructură „Prevenirea și protecția împotriva inundațiilor în Bazinul superior al râurilor Siret și Prut, prin implementarea unui sistem modern de monitorizare cu stații automate” precum și luând în considerare complexitatea rezolvării întrebărilor de prevenire a situațiilor de urgență legate de inundații, și coordonate de acțiuni pentru lichidarea consecințelor lor,

Consiliul Euroregionii determină și sprijină următoarele domenii de cooperare pentru îmbunătățirea și extinderea a posibilităților acestui sistem, care pot fi implementate în cadrul proiectelor viitoare:

1. În continuare extinderea sistemului

автоматизованої системи оповіщення населення прикордонних територій України, Румунії та Республіки Молдова про загрозу чи виникнення надзвичайних ситуацій техногенного та природного характеру з одночасним вдосконаленням мережі автоматизованого моніторингу і прогнозування стану трансграничних водних об'єктів, гідрометеорологічної ситуації та системи обміну даними і раннього оповіщення (HIS та EWS), а також необхідної для цього нормативно-правової основи, що відповідає стандартам ЄС.

2. Розробку детальних планів реагування і підвищення готовності до надзвичайних ситуацій та ліквідації їх наслідків із можливим застосуванням сучасних гео-інформаційних технологій органами державної влади та органами місцевого самоврядування для відповідного картування зон затоплень і небезпек, включаючи аварійні забруднення територій, пов'язаних з повеннями для визначення ймовірних сценаріїв і належної оцінки ризиків.

3. Здійснення заходів із протипаводкового захисту прикордонних територій у басейнах річок Прут та Сирет шляхом будівництва дамб та берегоукріплень, а також будівництва сухих смистей та польдерів для управління паводковим стоком та зменшення руйнівної дії вод.

Цей акт укладено у 12 примірниках, які мають однакову юридичну силу

Олександр Фишук –
Виконавчий Голова Ради
Євроregionу «Верхній Прут»,
голова Чернівецької обласної
державної адміністрації

modern de alertare a populației din zonele de frontieră ale Ucrainei, României și Republicii Moldova cu privire la amenințarea sau apariția unor situații de urgență de caracter tehnogen și natural concomitent cu perfecționarea rețelei automate de monitorizare și prognoză a stării transfrontaliere a obiectelor acvatiche, stării hidrometeorologice, a situației și a sistemului de schimb a datelor și de avertizare timpurie (HIS și EWS), și, de asemenea, necesară pentru acest normativ-juridice de bază, ceea ce corespunde standardelor UE.

2. Elaborarea unor planuri detaliate de răspuns și pregătirea pentru situații excepționale și lichidarea consecințelor acestora cu o posibilă aplicarea moderne geo-tehnologii informaționale de către organele puterii de stat și organele de autoadministrare locală respectiv de cartografiere a zonelor de inundații și de pericole, inclusiv de urgență de poluare a teritoriului, legate de control pentru definirea de scenarii posibile și adecvate de evaluare a riscurilor.

3. Implementarea acțiunilor de protecție împotriva inundațiilor în bazinele râurilor Prut și Siret prin construirea barajelor și întărirea malurilor și construirea containerelor și a polderilor uscate cu scopul de a controla deversările de inundații și de a reduce consecințele efectelor distructive ale apei.

Prezentul act a fost redactat în 12 exemplare, toate având aceeași putere juridică.

Oleksandr Fâșciuk –
Președinte în Exercițiu al
Consiliului Euroregionii
„Prutul de Sus”, Șeful
Administrației Regionale de
Stat Cernăuți

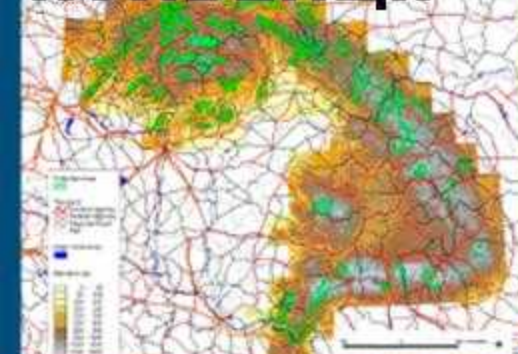
ВІДПОВІДНІСТЬ



СПІЛЬНИМ ПРІОРИТЕТАМ



КАРПАТСЬКОЇ КОНВЕНЦІЇ



common priorities of Carpathian Convention, EU Strategy for Danube Region and Association Agreement between EU and Ukraine, in particular for acceleration implementation of Water & Flood EU Directives in the

MINISTERIUL MEDIULUI, APELOR SI PADURILOR

MINISTRY OF ENVIRONMENT, WATERS AND FORESTS

12 Libertatii Biv, Sector 5, Bucharest, 060129 Romania
ph. +40 21 316 05 21, fax +40 21 316 02 82
www.mmediu.ro
Міністерство довкілля, вод і лісів Румунії

Prut-Berlad Water Basin Administration
35, Th. Vascescuului str, Iasi 700462 Romania
ph. +40 744 38 41 81 fax +40 032 18 43 84 dbr-
pacer@dap-rowater.ro
Управління водного басейну Прут-Берлад

Siret Water Basin Administration
Investiții și proiecte
Управління водного басейну Сирет

National Institute of Hydrology and Water Management
97, Sos. Bucuresti-Ploiesti, sector 1, 013666 Bucharest Romania
ph. + 40 21 318 11 15 fax +40 21 318 11 16
relati@hidro.ro
Національний інститут гідрології та водного управління

"Apele Moldovei" Agency
5, Gheorghe Tudor str, Chisinau MD-2068 Republic of Moldova
ph. +373 22 280794 fax + 373 22 280622
Агенція «Води Молдови»

Dniester-Prut Basin Department of Water Resources
1948, Chervonarmyiska str., Chernivtsy, 58013 Ukraine
ph. +38 0372 57-92-03 fax +38 03722 7-46-42 dpu-
vpr@dpv.gov.ua
Дністерсько-Прутський басейновий управління

State Scientific and Technical Centre for inter-sectoral & regional problems of the Environmental Safety and Resources Conservation (Centre "EcoResource")
2, Kobylanska str, Chernivtsy 58002 Ukraine
ph/fax +38-0372- 58 54 76
postmaster@realid.chernivtsy.ua
Державний науково-технічний центр з міжсекторних і регіональних проблем екологічної безпеки та ресурсоохорони (ДНТЦ «Екоресурс»)

інтересується Європейським Союзом
політики є органом виконавчої влади ЄС.
ній Союз складається з 28 країн-членів, які вирішили
крити свої знання, ресурси, та діли. Спільно,
оїв, вони збудували зону стабільності, демократії
висту, зберігаючи культурне різноманіття,
свободу особистості. Європейський Союз прагне
зі своїми досягненнями та цінностями з країнами та
Вашої лінійкою.

Resource

ПРОЕКТУ

Prevention & protection against floods in upper Siret & Prut River Basins through implementation of modern monitoring system with automatic stations

Попередження і захист від повеней у верхніх частинах басейнів Сирету та Прута шляхом впровадження сучасної моніторингової системи з автоматичними станціями

EAST AVERT

MINISTRY OF ENVIRONMENT, WATERS AND FORESTS

State Water Basin Administration

Prut-Berlad Water Basin Administration

National Institute of Hydrology and Water Management

"Apele Moldovei" Agency

Dniester-Prut Basin Department of Water Resources

Chernivtsy Regional Centre for Environmental Safety

EcoResource

І ЄВРОРЕГІОНУ "ВЕРХНІЙ ПРУТ"

**DIRECTIVE 2000/60/EC OF THE
EUROPEAN PARLIAMENT AND
OF THE COUNCIL
of 23 October 2000
establishing a framework for
Community action
in the field of water policy**

**DIRECTIVE 2007/60/EC OF THE
EUROPEAN PARLIAMENT AND
OF THE COUNCIL
of 23 October 2007
on the assessment and
management of flood risks**

Сприяння імплементації Acquis Communautaire

(22) This Directive is to contribute to the progressive reduction of emissions of hazardous substances to water.

**EU Directives Synergy:
Framework Water,
Flood Risk,
Municipal Sewage
Treatment
and IPPC**

Article 1 The purpose of this Directive is to establish a framework for the assessment and management of flood risks, aiming at the reduction of the adverse consequences for human health, the environment, cultural heritage and economic activity associated with floods



EcoResource



Programme funded by the
EUROPEAN UNION



România-Ucraina-Republica Moldova
PROGRAM DE COOPERARE TRANSFRONTALIERĂ



International Network of Basin Organizations

流域组织国际网

Международная сеть водохозяйственных организаций

الشبكة الدولية لهيئات الأحواض

Uluslararası Havza Organizasyonu Ađý

www.inbo-news.org

"The Website on Basin Management in the World"

Français - Español - русский

"Europe-INBO 2014"

12-15, November 2014, Bucharest (Romania)



Information and
news

General Assemblies

Liaison Bureau
meetings

Communications / Comunicaciones

WORKSHOP on the Europe Region Process of the 7th World Water Forum

12 novembre 2014

East Avert : From agreed Water Management through green Infrastructure to Sustainable Regional Development in Transfrontier River Basins

Zinoviy S.BROYDE

The information
and the news of
the Regional Networks



Programme funded by the



EAST AVERT PROJECT MIS ETC 966

www.ro-ua-md.net



- **WORKSHOP on the Europe Region Process of the 7th World Water Forum**
- **WORKSHOP** : River Restoration and Natural Water Retention Measures
- **ROUNDTABLE 1** : Preparation of the WFD 2nd Management plans (2016- 2021) : Integration of water quantity issues ; adaptation to climate change ; better integration



Romania-Ukraine-Republic of Moldova

CROSS BORDER COOPERATION

- (10) different types river floods, flash floods, urban floods,
різні види річкових, дощових, урбаністичних повеней
- (11) In each river basin
у кожному районі чи одиниці управління річкового
district or unit of management the flood risks and need
басейну має бути оцінений потенціал зниження
for further action — such as the evaluation of flood
ризиків повеней та необхідності у подальших діях
mitigation potential — should be assessed.
- (12) regarding flood risk management, it is necessary to
щодо управління ризиками повеней необхідно
provide for the establishing of flood hazard maps and
забезпечити розробку карт небезпек і ризиків від
flood risk maps showing the potential adverse conse-
повеней, що виявляють потенціал негативних
наслідків, пов'язаних з різними сценаріями
наслідків, пов'язаних з різними сценаріями
including information on potential sources of environ-
повеней, включаючи інформацію про потенційні
DIRECTI mental pollution as a consequence of floods
джерела забруднень довкілля внаслідок повеней
- (24) considerable flexibility should be left to the local
необхідна гнучкість має бути забезпечена на
and regional levels, in particular as regards organisation
місцевому і регіональному рівнях, особливо
and responsibility of authorities.
щодо організації та відповідальності влад

Вимоги Повеневої директиви ЄС 2007/60 ЕС



Programme funded by the



EAST AVERT PROJECT MIS ETC 966



Romania-Ukraine-Republic of Moldova

CROSS BORDER COOPERATION

www.ro-ua-md.net



1999, p. 200.



Спільні підходи до транспортного пріоритету

ПРОТОКОЛ

робочої наради з питань розбудови системи
транскордонних транспортних сполучень в
зоні нових кордонів ЄС через Україну,

Румунію та Польщу, що проходять
територією Львівської, Івано-Франківської,
Чернівецької областей України та
Сучавського повіту Румунії

КПП „Порубне-Сірет”

28 січня 2004 р.

Робоча нарада у складі представників:
від Чернівецької області України;
від Львівської області України;
від Івано-Франківської області України;
від Сучавського повіту Румунії;

1. Виходячи з положень Комплексної програми
утвердження України як транзитної держави у
2002-2010 р. у контексті Послання Комісії ЄС
“Paving the way for a New Neighbourhood
Instrument” від 01.07.2003 р., учасники наради
розглянули наявні показники зростання транзиту
вантажів та пасажирів, що слідують через
територію прикордонних регіонів України,
Румунії та Польщі і констатують наступне:

1.2. Відсутність узгодженої системи сприяння
розвитку таких сполучень і розбудові відпо-
відної транспортної та прикордонної інфра-
структури вже у найближчі роки призведе до
істотних проблем як у сфері сталого
економічного і соціального розвитку зазначених
регіонів, та точки зору техногенно-екологічної
безпеки. У свою чергу це заважатиме зростанню
доходів та привабливості ряду перспективних
інноваційно-інвестиційних проектів у
прикордонних регіонах.

2.1. Утворити спільну робочу групу за участю
представників органів, що відповідають за роз-
виток транспортних і прикордонних систем та
просторове планування територій для
визначення пріоритетних маршрутів слідування
вантажних і пасажирських потоків та вироблення
узгоджених заходів, необхідних для
подолання і безпечного зростання транзиту.

PROCES VERBAL

al consfătuirii de lucru pe problemele
edificării sistemului comunicațiilor de transport
transfrontaliere în zona noilor frontiere ale UE
prin Ucraina, România și Polonia, care trec pe
teritoriul regiunilor Lviv, Ivano-Frankivsk și
Cernăuți ale Ucrainei și județului Suceava
al României

PTF „Porubne-Siret”

28 ianuarie 2004

Consfătuirea de lucru compusă din reprezentanții:
din partea regiunii Cernăuți a Ucrainei;
din partea regiunii Lviv a Ucrainei;
din partea regiunii Ivano-Frankivsk a Ucrainei;
Din partea județului Suceava al României;

1. Reieșind din prevederile Programului complex de
afirmare a Ucrainei ca stat de tranzit pe perioada
2002-2010 în contextul Mesajului UE “Paving the
way for a New Neighbourhood Instrument” din
01.07.2003, participanții la consfătuire au examinat
indicatorii reali ai creșterii tranzitului de mărfuri și
călători care traversează teritoriul regiunilor de
frontieră ale Ucrainei, României și Poloniei și au
constatat următoarele:

1.2. Lipsa unui sistem coordonat de facilitare a
dezvoltării acestor comunicații și edificării unei
infrastructuri corespunzătoare de transport și de
frontieră va condiționa deja în anii apropiați apariția
unor probleme esențiale atât în domeniul dezvoltării
economice și sociale durabile a teritoriilor sus-
numite, cât și în cel al securității tehnogene-
ecologice. La rândul său, aceasta va frâna creșterea
veniturilor și îmbunătățirea atractivității unei serii
de proiecte inovațional-investiționale în regiunile de
frontieră.

2.1. Să fie crea un grup comun de lucru cu
participarea reprezentanților organelor responsabile
de dezvoltarea sistemelor de transport și de
frontieră și de planificarea spațială a teritoriilor
pentru stabilirea itinerarelor prioritare ale fluxurilor
de mărfuri și călători și elaborarea unor măsuri
coordonate necesare creșterii neabătute și
nepericuloase a tranzitului.

Minuta încheiată azi 15/02/2007

cu ocazia reuniunii Consiliului Euroregiunii Prutul de Sus - Botoșani

1. În conformitate cu prioritățile programelor de vecinătate sprijinite de
Uniunea Europeană va fi inițiat un proiect comun cu participarea experților
europeni și ai Ucrainei referitor la formarea unui sistem optim privind
punctele de trecere ale granițelor, acesta urmând să includă și bazele de
studiu tehnico-economice ale perspectivelor dezvoltării tranzitului de marfă
și călători transeuropene și local între Cernăuți și Suceava.
2. Reunirea eforturilor membrilor euroregiunii Prutul de Sus pentru asigurarea
sprijinului politic și financiar al acestor inițiative de către guvernele și
parlamentele țărilor noastre.
3. Organizarea unei reuniuni internaționale sub egida Inițiativei Central
Europene pentru asigurarea sprijinului internațional în vederea realizării
proiectelor de transport, în special transfrontaliere. În cadrul acestei reuniuni
internaționale sub egida ICE să fie promovat un studiu de pre-fezabilitate
pentru interconectarea rețelilor de transport între coridoarele Paneuropene
IX, IV, VII și X pe un traseu ce va avea un punct de pomire la Kiev către
Cernăuți și un altul la Chișinău către Iași care va străbate România, Serbia și
Muntele Negru până la Marea Adriatică.

Euroregiunea „Prutul de Sus”

Gavril Mărza – Președintele CJ Suceava

Volodimir Culiș – Șef Administrația Regională de Stat Cernăuți

Victor Cerevati – Președinte al Consiliului Raional Briceni

MTCT

Cristian Dumitrescu - Consilier

CN ADN SA

Iuga Mihai - Director Tehnic

Liviu Mirea - Șef serviciu

CNCF CFR SA

Eduard Spiță - Șef Divizie Tehnică

Відновлення наскрізного залізничного руху наявною колією 1520 мм через географічний центр Європи у Карпатах між усіма прикордонними регіонами України, що входять до Стратегії ЄС для Дунайського регіону та межуючими регіонами Румунії, Угорщини, Словаччини та Молдови



Для кращого доступу до основних туристично-рекреаційних зон карпатського і причорноморського регіонів необхідно відновити наскрізний рух від станції Жмеринка по існуючій колії, яка з кінця XIX ст. є найкоротшим шляхом зі Сходу і Півночі через територію України до Південної Європи, що суттєво вплине на характер розвитку найбільш депресивних громад усіх означених прикордонних регіонів України

**ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНЕ ВПРОВАДЖЕННЯ РУХУ
КОЛІЄЮ 1520 ЗА МАРШРУТОМ РУМУНІЯ –
УКРАЇНА – СЛОВАЧЧИНА НА ДІЛЯНЦІ ВІКШАНЬ
– ВАДУЛ-СІРЕТ – ЧЕРНІВЦІ – КОЛОМІЯ – РАХІВ –
ВАЛЯ-ВИШЕУЛУЙ ЧЕРЕЗ ГЕОГРАФІЧНИЙ ЦЕНТР
ЄВРОПЕЙСЬКОГО КОНТИНЕНТУ**



ВАРІАНТ МАРШРУТУ ВІДНОВЛЕННЯ КОЛІЇ 1435 мм ВЗДОВЖ ДІЮЧОЇ КОЛІЇ 1520 мм





LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2020)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2020 horizon)
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2020)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

EUROPE/EUROPA

**Відновлення і реформування
авто-залізничного транзиту
через Україну в обхід
Карпат**

**що має поєднати TEN-T
коридори, зокрема
- Євроколія 1435 мм між
кордонами України з
Польщею і Румунією
уздовж діючої колії 1520 мм**

СХЕМА попередньо погоджених міжнародних пунктів пропуску та шляхів сполучень до них у Чернівецькій області України



LETTER OF RECOMMENDATION

To whom it may concern

The Steering Group of the Priority Area 1b: To improve mobility and multimodality-road, rail and air links, made up of representatives from the Danube Countries (nominated by their governments), has pre-examined the project *»Restoration and further development of Ukraine's transit potential between major nodes of Pan-european transport network«* by using silent consent written procedure which started on 23rd March and was closed on 4th April 2012. No objections were received.

The conclusion is:

The project *»Restoration and further development of Ukraine's transit potential between major nodes of Pan-european transport network«* contributes to the actions of the EU Strategy for the Danube Region. Hence, the Steering Group - representing the Danube Countries - invites the funding sources to consider providing adequate financial support to the project.

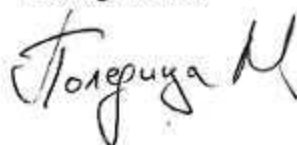
Date,
6 April 2012
Priority Area Coordinator

Franč Žepič



Priority Area Coordinator

Miodrag Poledica



Офіційні українські проектні пропозиції отримали листа підтримки за Пріоритетом 1В “Залізниці, дороги і авіасполучення” у EUSDR

СТРАТЕГІЯ ЄС ДЛЯ ДУНАЙСЬКОГО РЕГІОНУ

Мобільність: Залізниці – Автошляхи – Авіасполучення

РЕКОМЕНДАЦІЙНИЙ ЛИСТ

До уваги заінтересованих сторін

Наглядова група Пріоритетної сфери 1b: Покращення мобільності та мультимодальності автошляхів, залізниць та авіасполучень, що складається з представників Дунайських країн (визначених їх урядами), здійснила попередній розгляд проекту *«Відновлення та подальший розвиток транзитного потенціалу України між основними вузлами Пан'європейської транспортної мережі»*, користаючись процедурою заочного письмового погодження, яку було розпочато 23 березня і завершено 4 квітня 2012 року. Ніяких заперечень не було отримано.

Висновком є:

Проект *«Відновлення та подальший розвиток транзитного потенціалу України між основними вузлами Пан'європейської транспортної мережі»* є внеском до діяльності за Стратегією ЄС для Дунайського регіону. Отже, Наглядова група – представляючи Дунайські країни – запрошує джерела фінансування передбачити забезпечення адекватної фінансової підтримки цього проекту.

Дата

6 квітня 2012 року

Координатор Пріоритетної сфери

Франц Жепіч

(підпис)

Координатор Пріоритетної сфери

Міодраг Поледіка

(підпис)

СІІМ КАЛЛАС
Віце-президент Європейської комісії

витяги

Брюссель 10.07.2014
JL/lcs – Ares (2014) 2295560

п. Максим Бурбаку
Міністру інфраструктури України
просп. Перемоги, 14
Київ 01135
Україна

Шановний Міністр, Шановний Максиме,

Із задоволенням дякую Вам за листи від 12 і 20 травня, що стосуються декількох питань, пов'язаних з транспортом, які прокладають шлях до нових рушійних сил для наших стосунків у цій сфері, що слідуватимуть підписанню Угоди про Асоціацію між ЄС і Україною.

Насамперед, хочу висловити своє захоплення українською ініціативою щодо покращення сполучень між Вашою країною та декількома країнами-членами ЄС, зокрема Польщею, Словаччиною та Румунією.

Метою ЄС є поглиблення тісних стосунків з сусідами і усвідомлення важливості кращих сполучень у досягненні більш глибокої економічної інтеграції та тіснішої політичної асоціації. З прийняттям Транс'європейської транспортної мережі (TEN-T) та положень щодо Засобу єднання Європи на період 2014-2020 рр. Євросоюз може підтримувати проекти, що являють спільний інтерес сполучень TEN-T коридорами з використанням інфраструктури межуючих країн.

З моєї точки зору, будівництво колії за європейським стандартом з Польщі до Румунії через територію України (проект Euroline) має стратегічну можливість для покращення сполучень між Україною, Польщею та Румунією, але також - більш широко - для Чорноморського і Балтійського регіонів. Проект зосереджений у основній TEN-T мережі у Польщі та Румунії, так само як і для передбачуваного розширення TEN-T в Україну в тому що стосується належної мережі залізниць. Маршрут, описаний у Вашому листі від 20 травня, проходить через пункти перетину кордону, визначені у настановах TEN-T (Regulation (EU) 1315/2013) стосовно настанов Євросоюзу щодо розвитку транс'європейських транспортних мереж, якими є Перемишль між Польщею і Україною та Вікшань між Румунією і Україною. Тому Комісія вважає, що проект "Euroline", що проходить через вищезгадані пункти перетину кордонів, має бути по достоїнству оцінений ЄС як для сполучень між TEN-T коридорами, так і для транспортної інфраструктурної мережі України.

В цьому контексті Єврокомісія також буде зацікавленою у дискусіях про те, яким чином цей проект співвідноситься з існуючими стандартними коліями, що зв'язують Словаччину, Угорщину та Румунію через територію України. Ця колія також пов'язана з ключовою TEN-T мережею у Словаччині (Чоп/Чірна над Тисою) та з відповідною мережею в Румунії (Дякове/Халмеу), а також є частиною TEN-T мережі (індикативною) в Україні.

Я користаю цю можливість для того, щоб запевнити Вас у доступності послуг Єврокомісії для проведення чотирьохсторонніх зустрічей з транспортними органами відповідних країн для більш деталізованої дискусії стосовно проектів, їх ринкової відповідності та з остаточних можливих маршрутів. Також Комісія має на меті та підтримує ініціативу України щодо проведення тристоронніх зустрічей між Україною, Польщею та Румунією, які матимуть на меті подальший розвиток їхніх залізничних і автодорожніх сполучень.

Yours sincerely,



Siim Kallas

**Для втілення проектів
за пріоритетом 1b
Стратегії ЄС для
Дунайського регіону
мають бути задіяні
кошти "Засобу
єднання Європи"
(CEF)**

**РАДА ЄВРОРЕГІОНУ
«ВЕРХНІЙ ПРУТ»**

РЕЗОЛЮЦІЯ № 95/2018-R

**«Про встановлення партнерства з
Підкарпатським воєводством
Республіки Польща»**

**CONSILIUL EUROREGIUNII
„PRUTUL DE SUS”**

REZOLUȚIA Nr. 95/2018-R

**„Cu privire la stabilirea
parteneriatului cu voievodatul
Subcarpatia a
Republicii Polonia”**

**РАДА ЄВРОРЕГІОНУ
«ВЕРХНІЙ ПРУТ»**

РЕЗОЛЮЦІЯ № 96/2018-R

**«Про Звернення Ради Євро регіону
«Верхній Прут» до Урядів України,
Румунії та Республіки Молдова щодо
розбудови транспортної мережі»**

**CONSILIUL EUROREGIUNII
„PRUTUL DE SUS”**

REZOLUȚIA Nr. 96/2018-R

**Cu privire la Adresarea Consiliului
Euroregiunii „Prutul de Sus” către
Guvernele Ucrainei, României și
Republicii Moldova privind
dezvoltarea rețelei de transport”**

м. Чернівці

27 квітня 2018 року

or. Cernăuți

27 aprilie 2018

Керуючись положеннями статті 2 Угоди про утворення Євро регіону «Верхній Прут» зі змінами, які внесено Рішенням Ради Євро регіону від 30.11.2000 №7, враховуючи наявне партнерство регіонів-членів Євро регіону «Верхній Прут» з Підкарпатським воєводством (Республіка Польща) та співпраці у рамках Карпатського євро регіону, виходячи з доцільності розширення транскордонного співробітництва з огляду на євроінтеграційні процеси,

Рада Євро регіону «Верхній Прут» доручає Виконавчому Голові і Секретаріату Ради підготувати та направити керівництву Підкарпатського воєводства (Республіка Польща) офіційну пропозицію щодо налагодження партнерства з Євро регіоном «Верхній Прут».

Цей текст укладено у 12 примірниках, які мають однакову юридичну силу.

În conformitate cu articolul 2 Acordul privind crearea Euroregiunii „Prutul de Sus” cu modificările operate prin Decizia Consiliului Euroregiunii din 30.11.2000 Nr. 7, ținând cont de disponibil parteneriat regiunilor membre ale Euroregiunii „Prutul de Sus” cu voievodatul Subcarpatia (Republica Polonia) și de cooperare în cadrul euroregiunii Carpatica, reieșind din oportunitatea de extindere a cooperării transfrontaliere, având în vedere procesele eurointegrare,

Consiliul Euroregiunii „Prutul de Sus” încredințează Președintelui în Exercițiu și Secretariatul Consiliului să pregătească și să înainteze conducerei voievodatului Subcarpatia (Republica Polonia) propunerea oficială de a stabili un parteneriat cu Euroregiunea „Prutul de Sus”.

Prezentul act a fost redactat în 12 exemplare, toate având aceeași putere juridică.

Олександр Фишук –
Виконавчий Голова Ради
Євро регіону «Верхній
Прут», голова
Чернівецької обласної
державної адміністрації



Oleksandr Fâșciuk –
Președinte în Exercițiu al
Consiliului Euroregiunii
„Prutul de Sus”, Șeful
Administrației Regionale
de Stat Cernăuți

м. Чернівці

27 квітня 2018 р.

or. Cernăuți

27 aprilie 2018

Керуючись положеннями статей 4 і 6 Угоди про утворення Євро регіону «Верхній Прут», враховуючи пункт 18 Висновків Ради ЄС від 13.04.2011 щодо Стратегії ЄС для Дунайського регіону, наявні листи підтримки, а також попередні напрацювання у рамках Євро регіону «Верхній Прут»,

доручити Виконавчому голові спільно із Секретаріатом Ради і відповідними Робочими комісіями Євро регіону здійснити попередні консультації з транспортними міністерствами України, Румунії, Республіки Молдова, Польщі, Угорщини та Словаччини, а також підготувати Звернення Ради Євро регіону до їх Урядів та Єврокомісії щодо відновлення і подальшої розбудови авто-залізничних сполучень за історичними напрямками руху між TEN-T коридорами з Румунії та Республіки Молдова в обхід Карпат через Україну до Польщі, а також зі сходу через прикордонні регіони України, Румунії, Республіки Молдова та географічний центр європейського континенту в Карпатах до Угорщини і Словаччини.

Цей текст укладено у 12 примірниках, які мають однакову юридичну силу.

Олександр Фишук –
Виконавчий Голова Ради
Євро регіону «Верхній
Прут», голова Чернівецької
обласної державної
адміністрації



În conformitate cu articolele 4 și 6 din Acordul de înființare a Euroregiunii „Prutul de Sus”, având în vedere punctul 18 a Concluziilor Consiliului UE din 13.04.2011 privind Strategia UE pentru regiunea Dunării, scrisorile disponibile de susținere, precum și realizările anterioare în cadrul Euroregiunii „Prutul de Sus”,

a instrui Președintelui în Exercițiu, în comun cu Secretariatul Consiliului și Comisiilor de Lucru competente de a efectua pre-consultare cu ministerele de transport din Ucraina, România, Republica Moldova, Polonia, Ungaria și Slovacia, precum și de a pregăti o Adresare a Consiliului Euroregiunii către Guvernele lor și a Comisiei Europene cu privire la recuperarea și dezvoltarea în continuare a mesajelor auto-feroviare istorice în direcții de mișcare între coridoarele TEN-T din România și din Republica Moldova, ocolind munții Carpați, prin Ucraina spre Polonia, precum și de la est prin regiunile frontiere din Ucraina, România, Republica Moldova și centrul geografic al continentului european în munții Carpați, până în Ungaria și Slovacia.

Prezentul act a fost redactat în 12 exemplare, toate având aceeași putere juridică.

Oleksandr Fâșciuk –
Președinte în Exercițiu al
Consiliului Euroregiunii
„Prutul de Sus”, Șeful
Administrației Regionale de
Stat Cernăuți

Транскордонна співпраця для встановлення ефективної системи поводження з муніципальним і виробничими відходами на основі їх сортування та застосування кращих доступних технологій (BAT) SMIWASTRES



Неофіційний переклад

Стратегія ЄС для Дунайського регіону

РЕКОМЕНДАЦІЙНИЙ ЛИСТ

Тому, кого це може цікавити

Наглядова група Пріоритетної сфери 6 «Захист біорізноманіття, ландшафтів та якості повітря і ґрунтів», що складається з представників Дунайських країн (визначених їх урядами), здійснила попередню оцінку проекту SMIWASTRES («Транскордонне співробітництво для створення ефективної системи поводження з муніципальними і виробничими відходами на базі їх сортування») на основі форми опису проекту, де наведені відповідність проекту Стратегії ЄС для Дунайського регіону, завдання, діяльність і очікувані результати проекту та подальша інформація, описана заявником (Управління житлово-комунального господарства Чернівецької обласної державної адміністрації – Україна).

Висновком є

Проект «SMIWASTRES» є внеском до діяльності за Стратегією ЄС для Дунайського регіону. Тому Наглядова група – представляючи Дунайські країни – запрошує фінансові джерела передбачити забезпечення необхідної фінансової підтримки цього проекту.

Мюнхен, 1 березня 2012 року.

Д-р Флоріан Балліус
Координатор Пріоритетної сфери
Баварське державне міністерство довкілля та здоров'я населення
Німеччина

Munich, 01. March 2012

Ballius



Dr. Florian Ballius
Priority Area Coordinator
Bavarian State Ministry of the Environment and Public Health
Germany

“Відходна” природа аварійних забруднень і заторів у заплавах зонах



Programme funded by the



EAST AVERT PROJECT MIS ETC 966

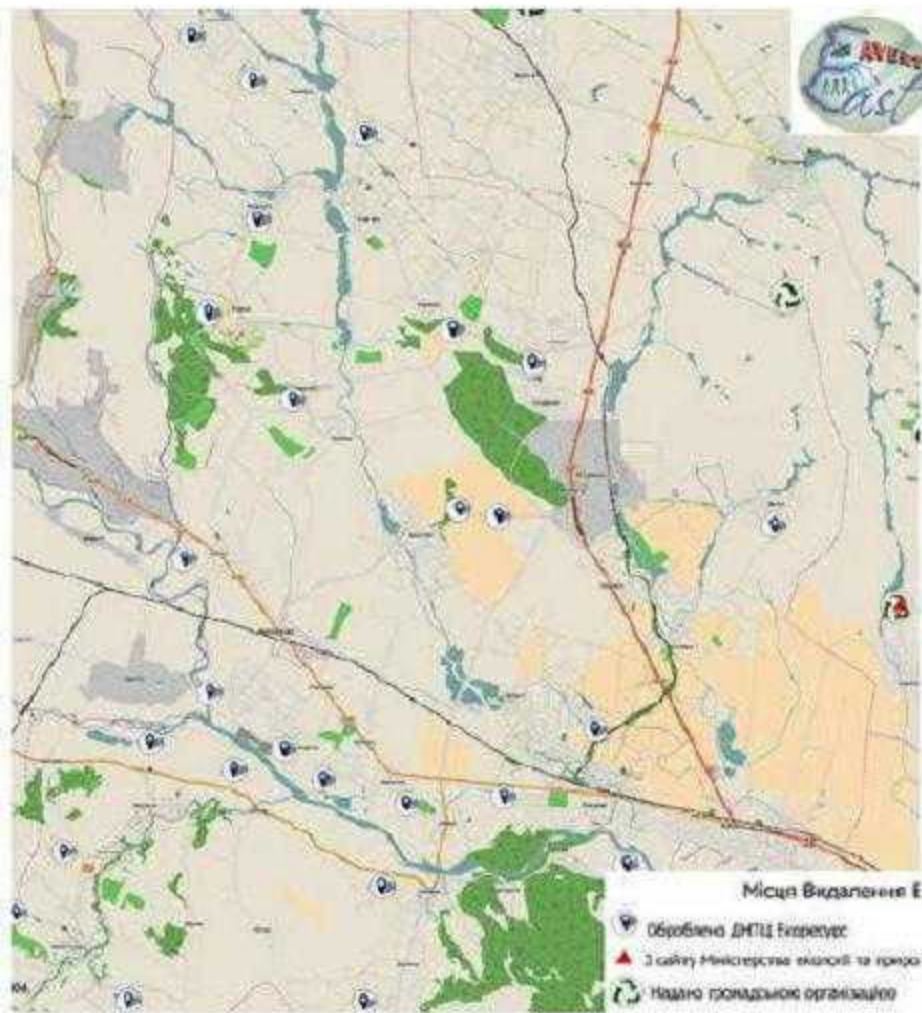
www.rom-ua-md.net



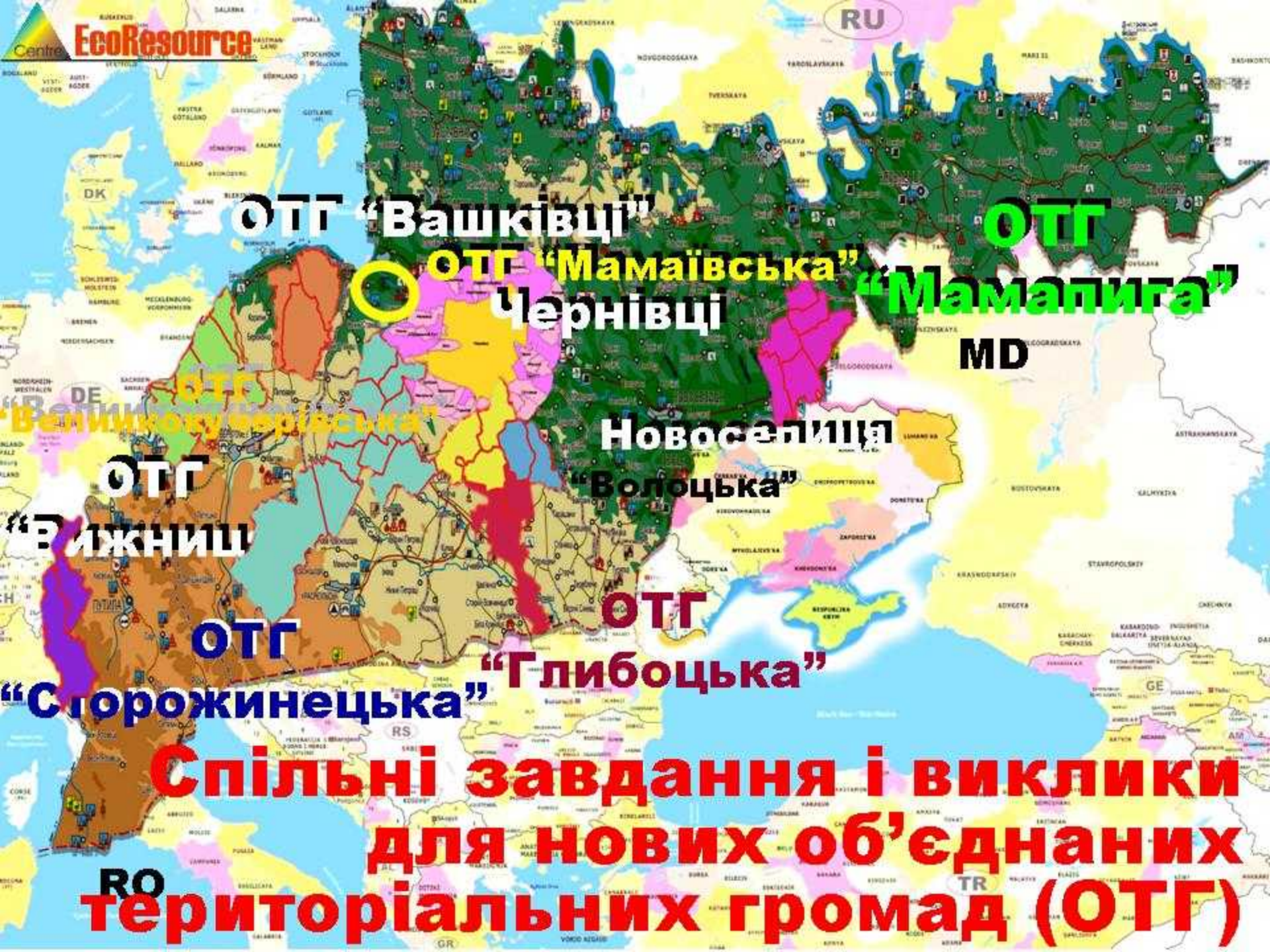
Romania-Ukraine-Republic of Moldova

CROSS BORDER COOPERATION

**Прийняття рішень щодо
накопичень відходів
(звалищ, полігонів,
скотомогильників), їх
розташування і ризиків,
обумовлених актуальною**



**небезпекою зливових (flash
flood) повеней на схилах, які
проваються глобальними
кліматичними змінами**



ОТГ “Вашківці”

ОТГ “Мамаївська”

Чернівці

ОТГ “Мамапига”

MD

Новоселиця

“Волоцька”

ОТГ

“Рижниці”

ОТГ

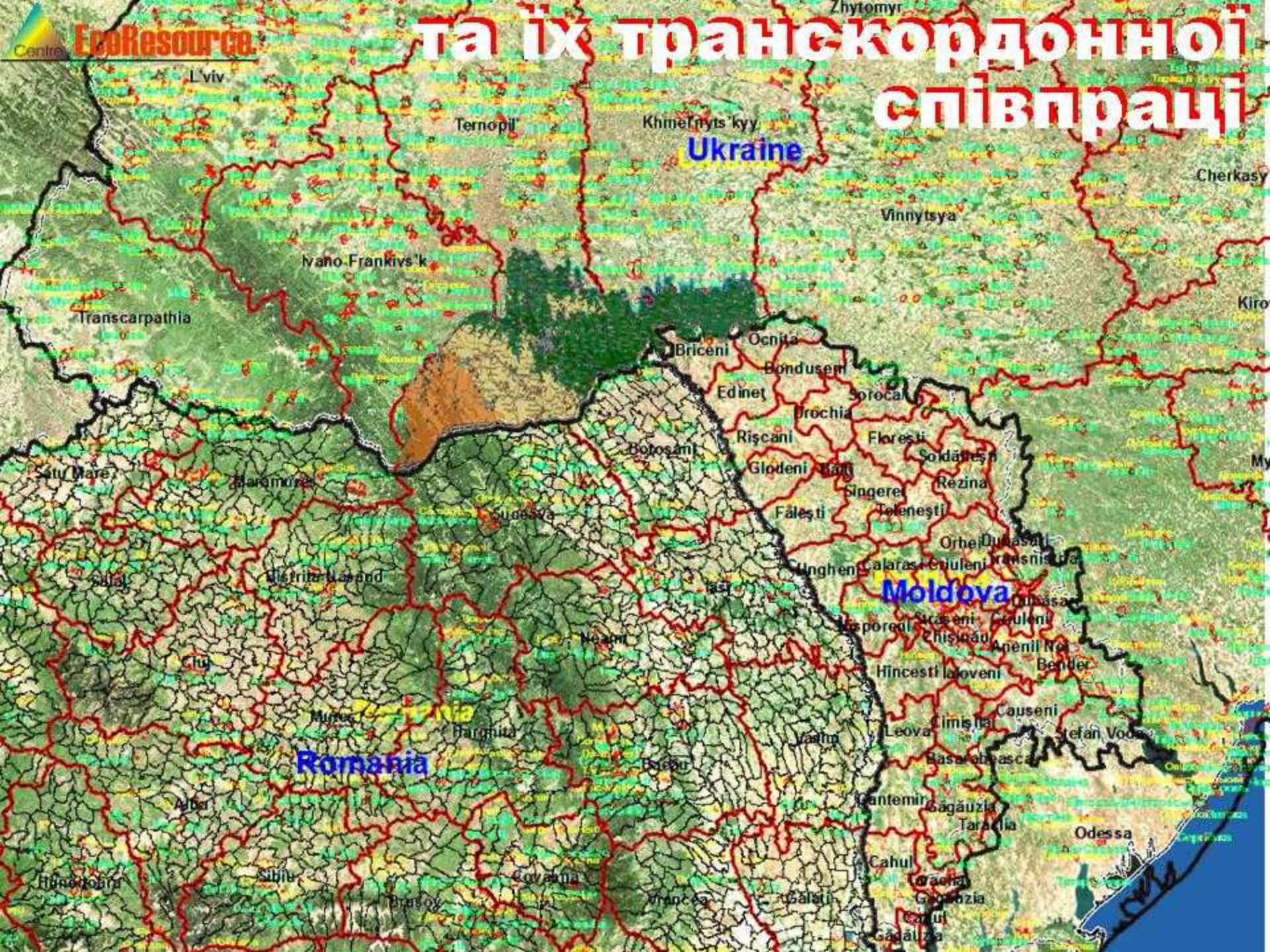
ОТГ

“Сторожинецька”

“Глибоцька”

Спільні завдання і виклики
для нових об'єднаних
територіальних громад (ОТГ)

та їх транскордонної співпраці





ЗАКОН УКРАЇНИ

Про місцеве самоврядування в Україні

Розділ II

ОРГАНІЗАЦІЙНО-ПРАВОВА ОСНОВА МІСЦЕВОГО
САМОВРЯДУВАННЯ

Глава 1.

Повноваження сільських, селищних, міських рад

Стаття 26. Виключна компетенція сільських, селищних, міських рад

Глава 2.

Повноваження виконавчих органів сільських, селищних, міських рад

Стаття 27. Повноваження у сфері соціально-економічного і культурного розвитку, планування та обліку

До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 28. Повноваження в галузі бюджету, фінансів і цін

До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 29. Повноваження щодо управління комунальною власністю

До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

Стаття 30. Повноваження в галузі житлово-комунального господарства, побутового торговельного обслуговування, громадського харчування, транспорту і зв'язку

До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 31. Повноваження у галузі будівництва

1. До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 32. Повноваження у сфері освіти, охорони здоров'я, культури, фізкультури і спорту

До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 33. Повноваження у сфері регулювання земельних відносин та охорони навколишнього природного середовища

1. До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 34. Повноваження у сфері соціального захисту населення

1. До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 35. Повноваження в галузі зовнішньоекономічної діяльності

До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 36. Повноваження в галузі оборонної роботи

До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать такі делеговані повноваження:

Стаття 37. Повноваження щодо вирішення питань адміністративно-територіального устрою

До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать такі власні (самоврядні) повноваження:

Стаття 37¹. Повноваження у сфері реєстрації місця проживання фізичних осіб

1. До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать такі делеговані повноваження:

Стаття 38. Повноваження щодо забезпечення законності, правопорядку, охорони прав, свобод і законних інтересів громадян

1. До відання виконавчих органів сільських, селищних, міських рад належать:

а) власні (самоврядні) повноваження;

б) делеговані повноваження;

Стаття 40. Інші повноваження виконавчих органів сільських, селищних, міських рад

Виконавчі органи сільських, селищних, міських рад, крім повноважень, передбачених цим Законом, здійснюють й інші надані їм законом повноваження.



СКЛАД ТА ЗМІСТ СХЕМИ ПЛАНУВАННЯ ТЕРИТОРІЙ, НА ЯКІЙ РЕАЛІЗУЮТЬСЯ ПОВНОВАЖЕННЯ СІЛЬСЬКИХ, СЕЛИЩНИХ, МІСЬКИХ РАД

ДБН Б.1.1-21:2017

3 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Схема планування території призначена для обґрунтування довгострокової стратегії планування, забудови та іншого використання території, на якій реалізуються повноваження сільських, селищних, міських рад.

Метою розроблення схеми планування території є створення та підтримка сприятливого життєвого середовища, забезпечення сталого соціально-економічного розвитку, задоволення інтересів громадян в усіх сферах життєдіяльності, створення робочих місць, покращення інфраструктури населених пунктів, визначення територій для містобудівних потреб, надання населенню органами місцевого самоврядування високоякісних і доступних адміністративних, соціальних та інших послуг, угодження інтересів держави та територіальної громади [30].

3.2 Схема планування території визначає основні принципи і напрямки планувальної організації та функціонального призначення території об'єднаної територіальної громади, формування системи громадського обслуговування населення, організації інженерно-транспортної інфраструктури, інженерної підготовки і благоустрою, захисту території від небезпечних природних і техногенних процесів, охорони навколишнього природного середовища, охорони та збереження нерухомих об'єктів культурної спадщини та пам'яток археології, традиційного характеру середовища історичних населених пунктів.

3.3 При розробленні схеми планування території враховуються (за наявності):

- Генеральна схема планування території України [4];
- Стратегія сталого розвитку України 2020 [26];
- схеми планування окремих частин території України, Автономної Республіки Крим, областей, районів та їх окремих частин;
- стратегії, прогнози і програми економічного, демографічного, екологічного, соціального розвитку відповідної території, спеціалізовані схеми, проекти і програми розвитку інженерно-транспортної інфраструктури, охорони навколишнього природного середовища, охорони та збереження нерухомих об'єктів культурної спадщини та пам'яток археології;
- чинна містобудівна документація на місцевому рівні та проектна документація;
- інформацію містобудівного, земельного та інших кадастрів;
- заяви щодо забудови та іншого використання території.

4.3 Для розроблення графічних матеріалів застосовуються геоінформаційні технології, цифрові карти з формуванням електронних карт та друком комп'ютерних зображень на твердих носіях. При створенні цифрових (електронних) карт та креслень необхідно дотримуватись вимог класифікації та кодування об'єктів містобудування [36], нормативних документів щодо створення та ведення містобудівного кадастру на відповідному рівні [41].

4.4 Масштаб друку графічних матеріалів наведено у таблиці 1.

Таблиця 1 – Перелік графічних матеріалів схеми планування території

Найменування графічних матеріалів	Масштаб зображення
ситуаційна схема	довільний
план існуючого використання території, на якій реалізуються повноваження сільських, селищних, міських рад суцільний і схемою існуючих планувальних обмежень	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
схема розповсюдження факторів природної та техногенної небезпеки	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
схема інженерної підготовки та захисту території від надзвичайних ситуацій природного та техногенного характеру	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
проектний план (основне креслення), суцільний і схемою проектних планувальних обмежень	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
схема просторової реалізації стратегії розвитку території	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
схема формування мережі первинної медичної допомоги	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
схема формування мережі освітніх закладів	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
схема дорожньої мережі та транспортної інфраструктури	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
схема інженерних мереж та споруд	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)
ландшафтний план	1:10 000-1:50 000 (залежно від розміру території)

4.5 Текстові матеріали схеми планування території включають пояснювальну записку з основними показниками схеми планування території та основні положення схеми планування території.

4.6 Пояснювальна записка містить:

а) результати аналізу існуючого стану використання території, на якій реалізуються повноваження сільських, селищних, міських рад; комплексну оцінку території з визначенням і порівняльною оцінкою стимулюючих та обмежуючих факторів, які переважно обумовлюють структуру та параметри розвитку економіки та напрями сталого (збалансованого) використання території; системну оцінку конкурентних переваг та обмежень соціально-економічного розвитку, що визначають вимоги та можливості ефективного використання території, на якій реалізуються повноваження сільських, селищних, міських рад з урахуванням зовнішніх та внутрішніх чинників; перелік стратегічних та операційних цілей розвитку території, на якій реалізуються повноваження сільських, селищних, міських рад (за наявності Стратегії); аналіз існуючого стану дорожньої мережі, систем транспорту, водопостачання, каналізації, електропостачання, газопостачання, трубопроводного

**ПРОБЛЕМИ ЖИТТЄЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ГРОМАДИ, РОЗВ'ЯЗАННЯ ЯКИХ
ЗДІЙСНЮЄТЬСЯ ПОСТІЙНО І ОДНОЧАСНО**

**Розвиток
Фінансування
Працевлаштування
Соціальний захист
Інфраструктура і транспорт
Стан довкілля
Адмінпослуги
і таке інше**

ПРОБЛЕМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЖИТТЄДІЯЛЬНОСТІ ГРОМАДИ

Розвиток

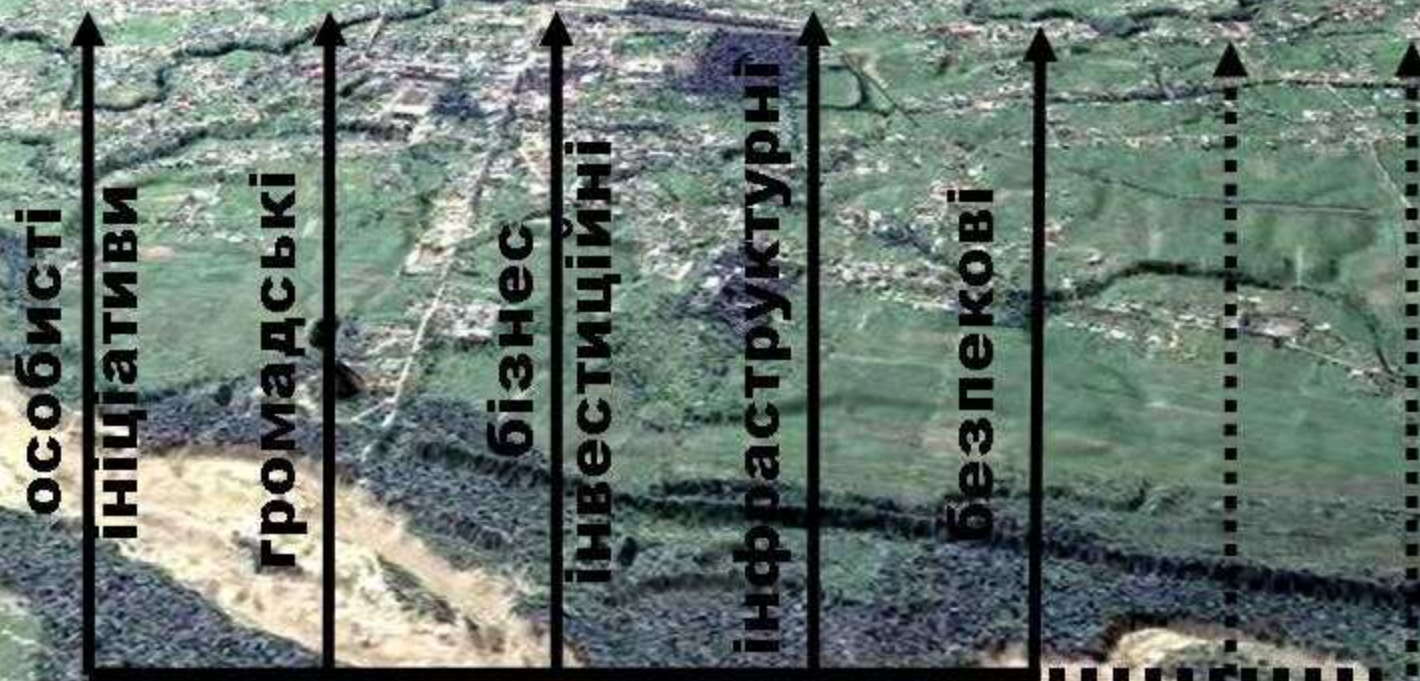
Соцзахист

Зайнятість

Фінансування

Адмінпослуги

Інфраструктура



ЗАДАЧІ



Ця щоденна багатопланова діяльність громад неможлива без сучасних гео-інформаційних технологій (ГІС) і розподілених баз даних (РБД). Донедавна високовартісне забезпечення (ArcGIS, MapInfo) було доступним лише для професійних інституцій. Але сьогодні засоби Internet і нове програмне забезпечення є відкритими, зокрема,

ДЛЯ: Громадських дебатів

Досліджень і проектування

Статистичних обстежень і звітності

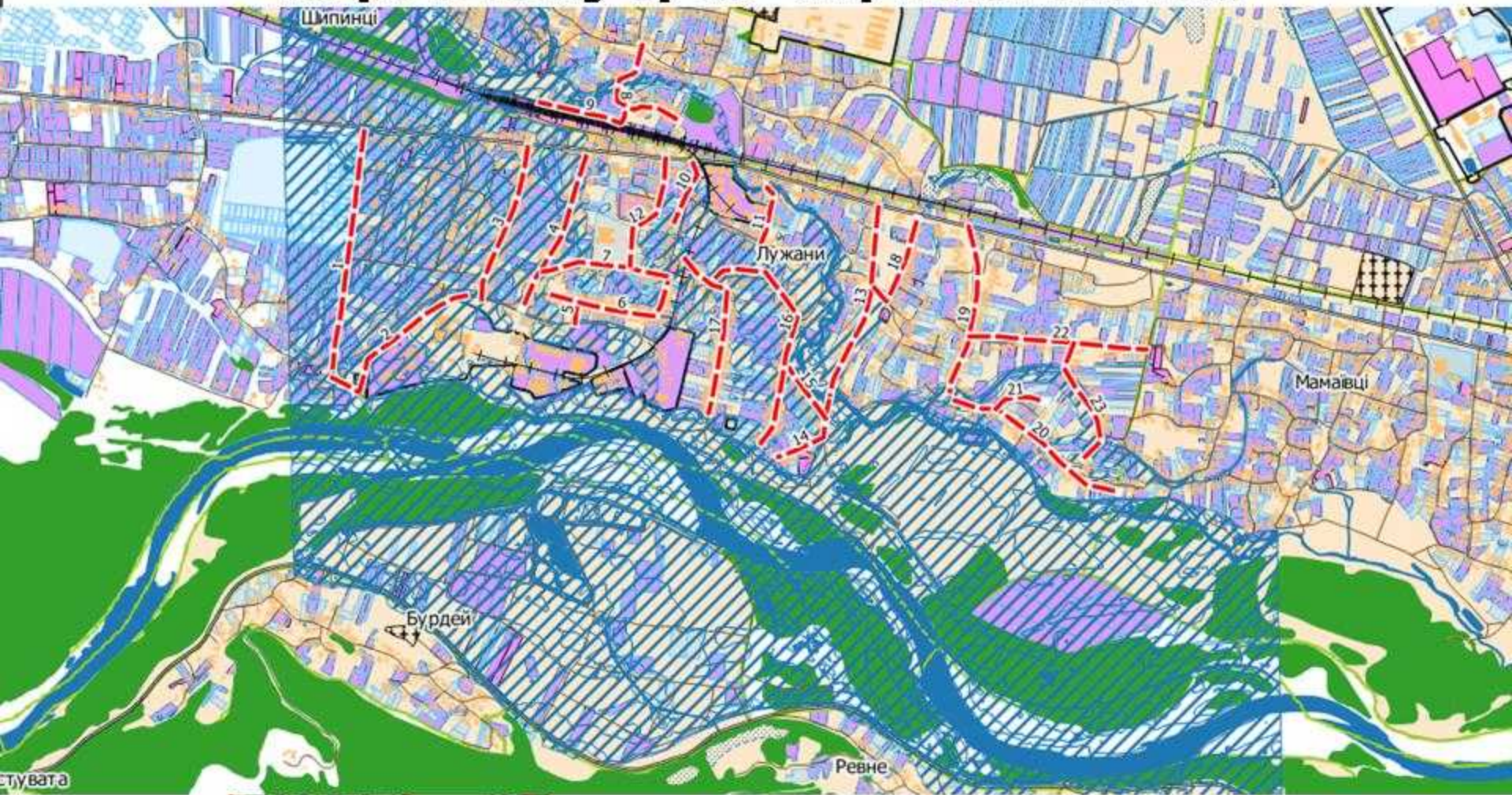
Запущення інвестицій

Кризового планування і втручань

ПІДСТАВИ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ СУЧАСНИХ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У ЩОДЕННОМУ І СТРАТЕГІЧНОМУ УПРАВЛІННІ ТА ПЛАНУВАННІ УСІМА АСПЕКТАМИ СТАНОВЛЕННЯ І ФУНКЦІОНУВАННЯ ОТГ

«Порядок використання коштів, передбачених у державному бюджеті для підтримки регіональної політики» (постанова КМУ від 16.11.2016 № 827) визначає «створення геоінформаційної системи регіонального розвитку» разом з «підвищенням ефективності використання зовнішньої допомоги ЄС» серед основних завдань реалізації Державної стратегії регіонального розвитку на період до 2020 року (постанова КМУ від 06.08.2014 № 385).

Одночасна оцінка поведених ризиків для територій та розвитку транспортних систем





УКРАЇНА

ЧЕРНІВЕЦЬКА ОБЛАСНА ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ

https://www.bukoda.gov.ua/sites/default/files/photos/773-r_vid_13_09_2017.pdf

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

“13” вересня 2017р.

№ 773-р

Про впровадження системи використання та обміну просторовими даними у роботі державних органів виконавчої влади з органами місцевого самоврядування

Керуючись статтею 13, частиною 1 статті 41 Закону України «Про місцеві державні адміністрації», відповідно до Положення про електронну взаємодію державних електронних інформаційних ресурсів, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 08 вересня 2016 р. № 606:

1. Впровадити експериментальну систему використання та обміну просторовими даними між державними органами виконавчої влади та органами місцевого самоврядування на базі управління житлово-комунального господарства обласної державної адміністрації та управління ДСНС України у Чернівецькій області.

2. У якості експериментальної платформи для впровадження протоколів обміну даними і просторовою інформацією, створення системи електронної взаємодії та продовження робіт великомасштабного проекту «Попередження і захист від повеней у верхній частині басейнів річок Сірет і Прут шляхом впровадження сучасної системи моніторингу з автоматичними станціями – EAST AVERT» (MIS ETC 966) використати сервери Дністровсько-Прутського басейнового управління водних ресурсів, Чернівецького обласного центру з гідрометеорології, Державного науково-технічного центру «Екоресурс».

3. Управлінню житлово-комунального господарства обласної державної адміністрації, управлінню організаційної роботи та інформаційних технологій обласної державної адміністрації, спільно з Державним науково-технічним центром «Екоресурс» розробити протоколи обміну просторовими даними, порядок доступу до них, методологію взаємодії та організувати підготовку фахівців шляхом стаціонарного та дистанційного навчання.

4. Координатором робіт зі створення і функціонального використання системи визначити управління житлово-комунального господарства обласної державної адміністрації.

<http://city.cv.ua/portal/rishennya-17-zasidannya-vykonkomni-miskovi-rady-vid-14-serpnia-2017-roku>



УКРАЇНА

Чернівецька міська рада
Виконавчий комітет

Р І Ш Е Н Н Я

12.09.2017 № 474/17

м. Чернівці

Про затвердження Плану дій щодо розвитку муніципальної геоінформаційної системи у м. Чернівцях

Відповідно до статей 28, 29, 30, 59 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», постанови Кабінету Міністрів України «Про містобудівний кадастр», та беручи до уваги рекомендації робочої групи, створеної розпорядженням міського голови від 30.03.2016 р. №132-р, виконавчий комітет Чернівецької міської ради

В І Р І Ш И В:

1. Затвердити План дій щодо розвитку муніципальної геоінформаційної системи у м. Чернівцях (додається).

2. Рішення набирає чинності з дня оприлюднення на офіційному веб-порталі Чернівецької міської ради.

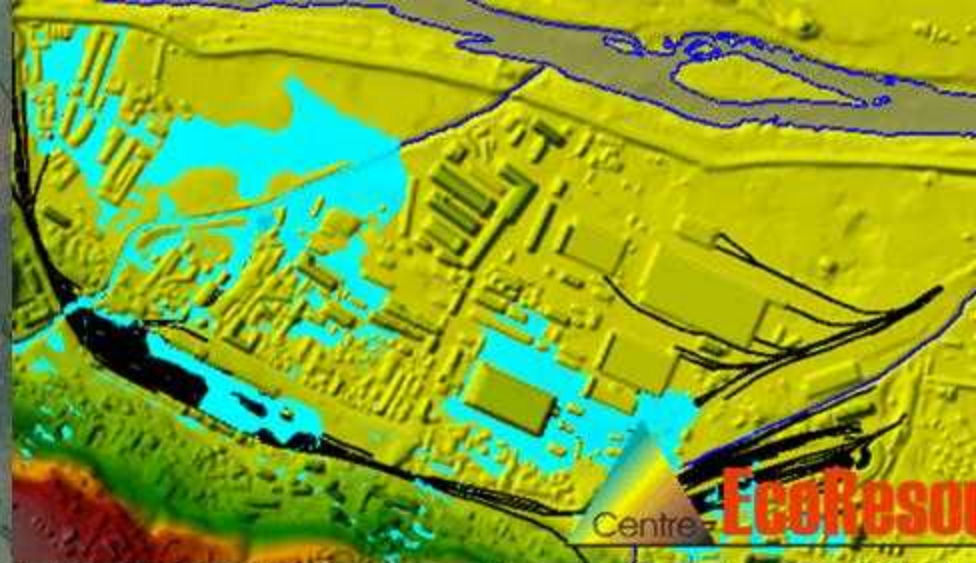
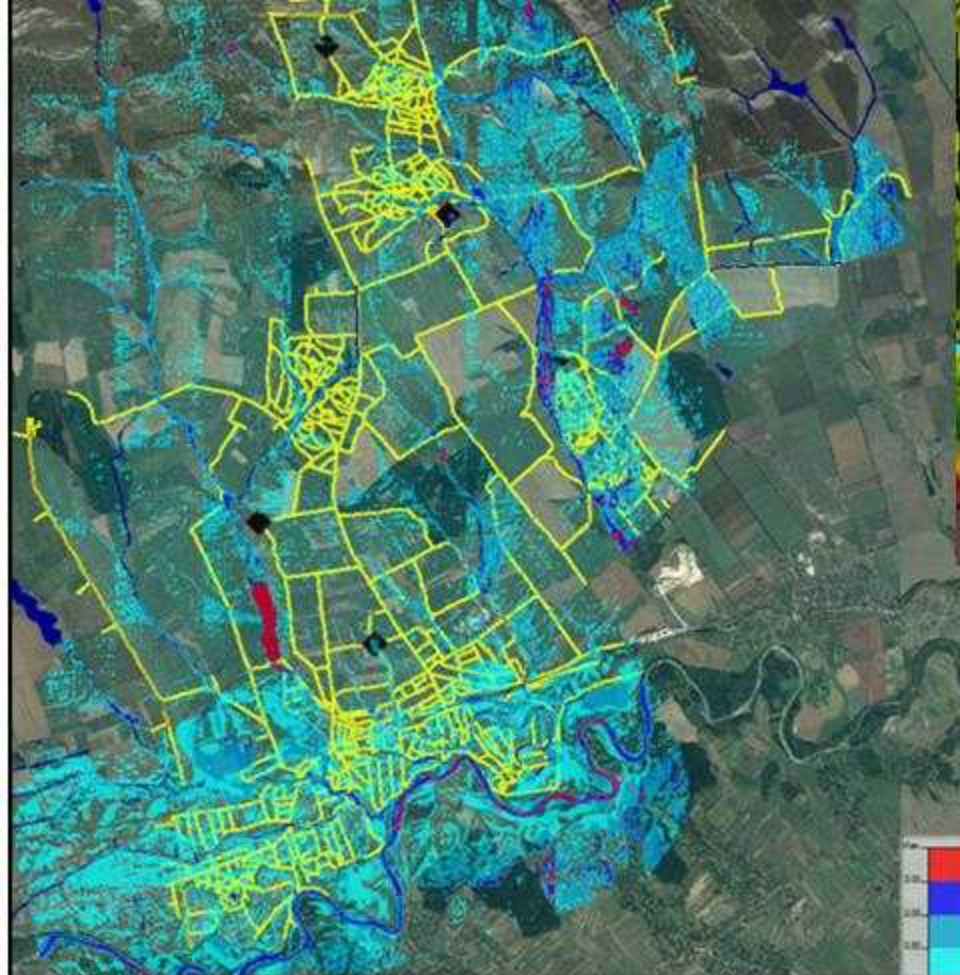
3. Контроль за виконанням цього рішення покласти на заступника міського голови з питань діяльності виконавчих органів міської ради Середюка В.Б.

Чернівецький міський голова

О.Каспрук



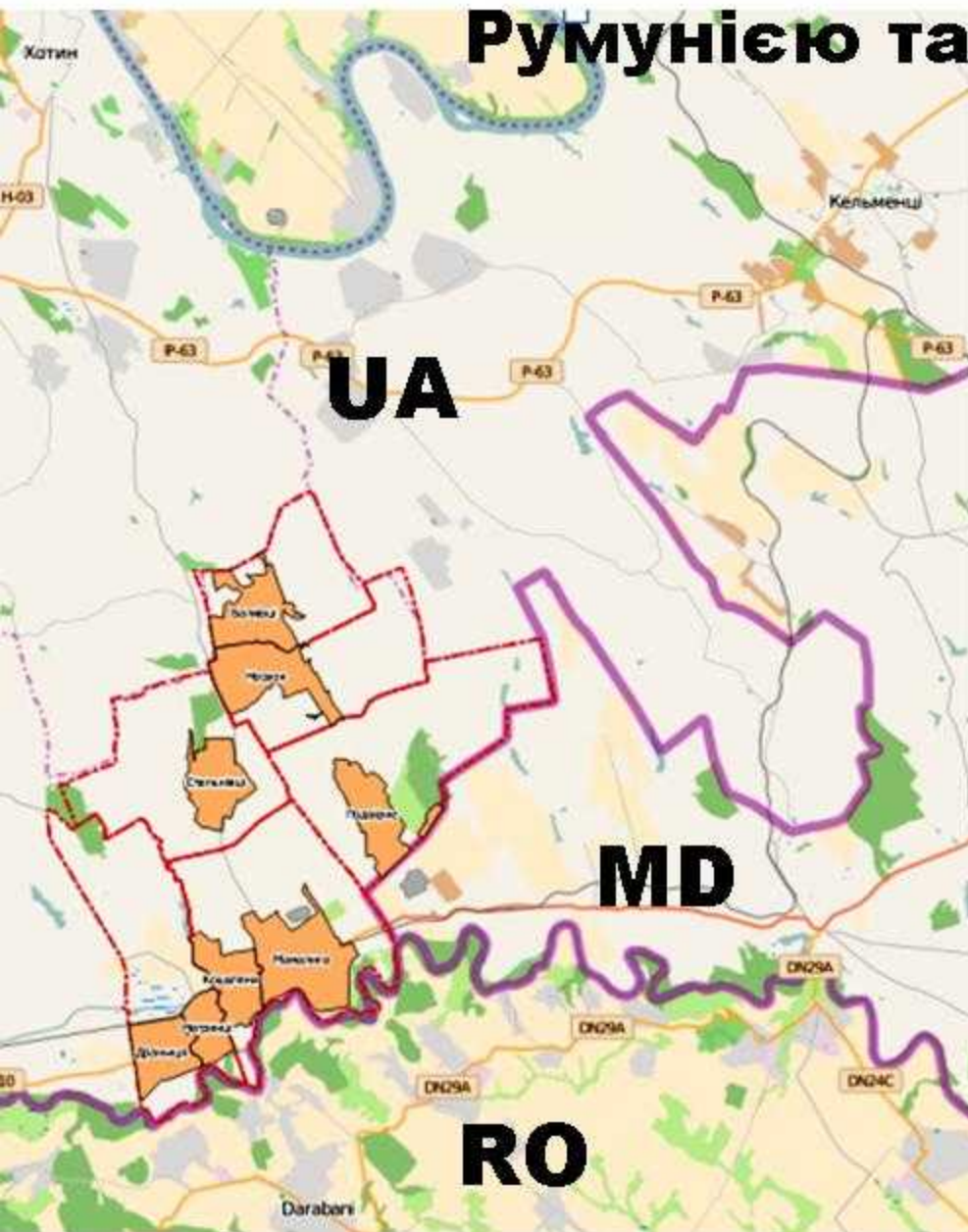
EcoResource



**Моделювання
локальних сценаріїв
повеневих процесів
зливового (Flashflood)
і урбаністичного
характеру**



Основа сталого розвитку і транскордонної співпраці Мамалигівської ОТГ на кордоні Румунією та Молдовою



Programme funded by the
EUROPEAN UNION



Населені пункти, що входять до
об'єднаної громади



Romania-Ukraine-Republic of Moldova
CROSS BORDER COOPERATION
www.ro-ua-md.net





Programme funded by the
EUROPEAN UNION



Формування основ розбудови і транскордонної співпраці Глибоцької ОТГ у басейні р. Сірет в зоні українсько-румунського кордону



СПІЛЬНИМИ ЗУСИЛЛЯМИ !



VIRIBUS UNITIS !



Дякую за Вашу увагу!

zinoviy.broyde@gmail.com

050-5128698